



TÍTULO

**ARTICULACIÓN ENTRE AGRICULTURA FAMILIAR
AGROECOLÓGICA Y EL PROGRAMA NACIONAL DE
ALIMENTACIÓN ESCOLAR.
PARTICIPACIÓN Y ACCESO DE MUJERES AGRICULTORAS
EN DIVINO**

AUTORA

Marcia Vargas Cortines Peixoto

Directora	Esta edición electrónica ha sido realizada en 2013
Curso	Emma Siliprandi
ISBN	Maestría en Agroecología: un enfoque para la sustentabilidad rural
©	978-84-7993-902-1
©	Marcia Vargas Cortines Peixoto
Fecha documento	De esta edición: Universidad Internacional de Andalucía
	Diciembre de 2011



Reconocimiento-No comercial-Sin obras derivadas

Usted es libre de:

- Copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra.

Bajo las condiciones siguientes:

- **Reconocimiento.** Debe reconocer los créditos de la obra de la manera especificada por el autor o el licenciadore (pero no de una manera que sugiera que tiene su apoyo o apoyan el uso que hace de su obra).
 - **No comercial.** No puede utilizar esta obra para fines comerciales.
 - **Sin obras derivadas.** No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada a partir de esta obra.
-
- *Al reutilizar o distribuir la obra, tiene que dejar bien claro los términos de la licencia de esta obra.*
 - *Alguna de estas condiciones puede no aplicarse si se obtiene el permiso del titular de los derechos de autor.*
 - *Nada en esta licencia menoscaba o restringe los derechos morales del autor.*



Programa de Maestría en Agroecología: Un enfoque para la Sustentabilidad Rural

Articulación entre agricultura familiar agroecológica y el Programa Nacional de Alimentación Escolar. Participación y acceso de mujeres agricultoras en Divino.

Marcia Vargas Cortines Peixoto

Directora: Emma Siliprandi

Diciembre de 2011.

AGRADECIMIENTOS

Agradezco primeramente al Cosmos que me guía en esta linda jornada de vida.

“Gratidão” inmensa y eterna a:

Mi orientadora Emma Siliprandi, por el conocimiento y críticas constructivas compartidas y por ser una grande inspiración.

Al Centro de Tecnologías Alternativas da Zona da Mata –CTA -Viçosa, Minas Gerais, por la recepción y intenso aprendizaje al acompañar parte de sus trabajos. En especial a Beth Cardoso y Márcio da Silva por las charlas, las contribuciones de sus experiencias en el trabajo desarrollado y por ponerme en contacto con la comunidad adonde hice el presente trabajo.

A las agricultoras de Divino: Renata, Maria do Carmo, Selma, Ione, Lúcia, Andréia, Eliete, Luciana, Maria José, Sandrinha, Elza Ilza y agricultor Joelson por las charlas, oportunidad de convivio y trueques, por la confianza y contribución en las entrevistas. Escuchar a cada una de estas personas y sus experiencias hizo sentir pulsar mi corazón. A la nutricionista Juliana por compartir los desafíos de estar realizando las compras de la agricultura familiar.

À mi madre Marcia, mujer de fuerza y cuyos cuidados me posibilitaran estar aquí, a mi padre Aser, por el incentivo y inspiradoras conversas sobre la vida. A mis hermanos Aser y Jonas, por el crecimiento proporcionado en el ámbito familiar, especialmente en los conflictos que me hacen explorar la profundidad de mi ser. A mi abuelita Deyse, por el cariño, la confianza, el cuidado, por me enseñar mucho de lo que entiendo ser la comida sagrada.

A las amigas y amigos, hermandad de espirito que hace parte de mi. En especial agradezco a Rodrigo Almeida e Isabela Ladeira, por la amistad, por el apoyo en los

momentos de agobios, por me recibieren en su casa en Viçosa, Minas Gerais adonde estuve para hacer este trabajo.

A la hermandad creada con las compañeras de esta maestría, agradezco al cosmos todos los días por haber conocido a tantas personas encantadas, por los momentos y personajes profundos e inolvidables. Dejo un agradecimiento especial a Paulo Petersen por la “cotutoría no oficial”, a Soledad Trujillo por la fuerza feminista con que lleva sus luchas e inspira a la gente, a las amistades y confianzas de la Calle Cózar: Emanuel, Germán Castro, Patri Montesinos, Raúl Silla, Juan Luis Sanchez, Luna Caparrós, Chusa, al atleta Antonio, que me sacó un poco del sedentarismo Baezino y organizó las “maratonas” más chulas que participé en mi vida, a lxs “brasucas” que han contribuido para llevar nuestro carnaval hasta Baeza y hacer historia en esta pequeña ciudad, por construir los momentos de conforto cultural cuando las “saudades” apretaban el corazón, a Vanessa Reis y André Araújo por hablaren mi lengua y toda la complejidad que eso significa, a Guillermo Chavarrias con su serenidad contagiante, por nuestro pequeño viaje por “sierras mágicas”, a Marianna Guareschi por la fuerza de cura, la amistad, los momentos de confianza y de entendimiento mutuo, profundo y cósmico.

Al grupo de Agroecología Capim Limão y todas las personas alumbradas que permean esta red, en la cual construí parte de mi ser y que me proporcionó empezar el despertar Agroecológico.

Sin palabras para agradecer a Carolina Freitas, amiga, compañera que me apoya, cuida e incentiva mismo con la distancia física que nos separa.

Que todos os seres sejam felizes...

Com amor, Marcinha

LISTA DE SIGLAS Y ABREVIATURAS

Siglas	Significado	Significado traducido al castellano
APPPRDO	Associação dos Pequenos Produtores e Produtoras de Divino e Orizânia	Asociación de Pequeños Productores y Productoras de Divino y Orizânia
ANA	Articulação Nacional de Agroecologia	Articulación Nacional de Agroecología
CAE	Conselho de Alimentação Escolar	Consejo de Alimentación Escolar
CEB	Comunidades Eclesiais de Base	Comunidades Eclesiales de Base
CTA	Centro de Tecnologias Alternativas	Centro de Tecnologías Alternativas
DAP	Declaração de Aptidão ao PRONAF	Declaración de Aptitud al PRONAF
FNDE	Fundo Nacional de Desenvolvimento da Educação	Fondo Nacional de Desarrollo de la Educación
IBGE	Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística	Instituto Brasileño de Geografía y Estadística
ICMS	Imposto sobre a circulação de mercadorias e prestação de serviços	Imposto sobre circulación de mercancías y prestación de servicios
PAA	Programa de Aquisição de Alimentos	Programa de Adquisición de Alimentos
PNAE	Programa Nacional de Alimentação Escolar	Programa Nacional de Alimentación Escolar
PRONAF	Programa Nacional de Fortalecimento da Agricultura Familiar	Programa Nacional de Fortalecimiento de la Agricultura Familiar
SEF- MG	Secretaria de Estado da Fazenda de Minas Gerais	Secretaría de Estado de la Hacienda de Minas Gerais
SFCI	Secretaria Federal de Controle Interno	Secretaría Federal de Controle Interno
TCU	Tribunal de Contas da União	Tribunal de Cuentas de la Unión

Índice

	Página:
LISTA DE SIGLAS Y ABREVIATURAS.....	5
RESÚMEN.....	8
INTRODUCCIÓN:	
La Alimentación Escolar.....	11
La agricultura familiar y las mujeres agricultoras.....	13
Las mujeres agricultoras y el trabajo destinado para la venta y acceso al PNAE.....	14
Objetivos generales.....	15
Objetivos concretos.....	15
Metodología utilizada.....	16
Fuente de datos y Público entrevistado.....	17
MARCOS TEÓRICOS:	
Las políticas públicas para la Alimentación Escolar.	
Breve contextualización histórica del PNAE.....	18
El Programa Adquisición de Alimentos - PAA.....	19
El PNAE en los días actuales.....	19
La tarjeta del productor rural (Cartão do Produtor Rural)	23
Panorama de la Situación Alimentar y Nutricional de la Población Brasileña y relevancia del PNAE.....	24
Agricultura familiar, Agroecología y políticas públicas.	
PNAE y agricultura familiar: potencialidades y dificultades.....	25
El PNAE y elementos relacionados: Desarrollo Local, Seguridad y soberanía alimentaria y la sustentabilidad.....	26
La Agricultura familiar, concepciones y el proceso de modernización de la misma.....	28
La agroecología, significados, prácticas y su “inicio” en Brasil.....	32
De la organización de la agricultura familiar, importancia de Políticas Públicas para garantizar mercados y para impulsar la Agroecología.....	35
Mujeres Agricultoras y Agroecología	
Acerca de las mujeres agricultoras.....	37
Las relaciones de trabajo, la división sexual, el acceso y la visibilidad de las mujeres	37
Organización de las mujeres.....	40
Campesinado, Agroecología y feminismo.....	42
Economía Feminista, agroecología y barreras.....	46
Contexto y antecedentes: Acerca del Municipio de Divino	
Acerca del local adonde se realizó el estudio de caso: el Municipio de Divino.....	48

La formación del Sindicato y de la Comisión Municipal de Mujeres Trabajadoras Rurales de Divino.	49
La Asociación de Pequeños Productores y Productoras Rurales de Divino y Orizânia.....	54

Resultados de las investigaciones en campo

El contacto con las experiencias en Divino y las principales personas involucradas con la articulación de vendas	55
El inicio de la organización y articulación para las vendas.....	59
El proceso de organización y entrega:	60
La documentación: La tarjeta del productor.....	62
Acerca de los alimentos que no son comprados directamente de la Agricultura familiar local.	64
Inserción del tema de las compras en las escuelas - Aceptación de las cocineras, actuación del CAE y problemas con los productos	65
Acerca de la aceptación de alimentos por consumidores y dificultades...	68
Acerca del entendimiento de la importancia de fortalecer la agricultura familiar, de alimentos más saludables y del progresivo aumento de ventas de la agricultura familiar:	70
Potencialidad de aumentar las ventas.....	71
Acerca de la diversificación de la producción en la región de Divino y del fortalecimiento de los procesos agroecológicos.	72
La estacionalidad y cambios de menús.....	74
Acerca de la importancia de las ventas para el fortalecimiento de la Asociación, participación de agricultoras/es y organización de las familias:.....	76
Acerca de la inclusión de productos, arreglos en el procesamiento, fiscalización y evaluación de los productos.	78
Panorama de las agricultoras entrevistadas, acceso a titularidad de las tierras y a documentación	79
Los productos relacionados con la mano de obra de las mujeres:	80
La participación en la producción para la venta a la alimentación escolar y conciliación con el trabajo doméstico.....	83
El precio de los productos y el pagamiento por el Programa.....	85
Acceso y utilización de la renta.....	87
Dificultades enfrentadas.....	88
Mejoras y cambios en la vida.....	90
La relación de las mujeres con la transición agroecológica y el manejo de la tierra.....	93

Conclusiones.....	96
--------------------------	-----------

Referencias Bibliográficas:	101
--	------------

ANEXOS	107
---------------------	------------

RESÚMEN:

El presente trabajo buscó analizar el Programa Nacional de Alimentación Escolar y las compras directas de productos de la agricultura familiar en cumplimiento de la Ley 11.947 de 16 de junio de 2009 que define que por lo menos un 30% de la verba de la alimentación de las escuelas sea comprado de esta manera. Más específicamente el trabajo analizó las dificultades de acceso al programa, como esta generando desarrollo y organización local y el involucramiento de mujeres agricultoras en el acceso al mismo. Como forma de investigar una experiencia existente, presento un estudio de caso de la venta directa de productos de la agricultura familiar agroecológica y en transición en Divino – Minas Gerais. Además de se verificar como se esta dando el proceso, este trabajo buscó ver como los procesos agroecológicos y la organización de la agricultura familiar se están fortaleciendo.

En campo fueron entrevistadas la nutricionista responsable por los menús de las 29 escuelas municipales para las cuales son vendidos alimentos y por hacer el contacto directo con el representante de la agricultura familiar, el Presidente de la Asociación de Productoras y Productores de Divino, grupo formal por donde se hacen las vendas y nueve agricultoras familiares involucradas con la producción de alimentos vendidos a las escuelas.

En el estudio de caso se evidenció una experiencia en constante aprendizaje, arreglos y superación de dificultades, adonde se pudo ver que el diálogo y el interés de las instituciones responsables por las compras de la agricultura familiar son potenciadores y facilitadores de ese proceso, además de la organización de las familias agricultoras. De las principales dificultades encontradas se resaltó deficiencias en la organización y planeamiento de producción direccionada a este mercado, problemas en

producir alimentos según estándares, es decir forma y tamaño, deseados, problemas de pérdidas de alimentos muy perecederos y también dificultad de producir agroecológicamente algunos productos, así como la huelga escolar que paró momentáneamente la mayoría de las ventas.

Las mujeres agricultoras entrevistadas están en la grande mayoría involucradas con los huertos adonde se producen muchos de los alimentos vendidos y también en el procesamiento de productos, además de trabajaren también en las actividades que suelen ser de responsabilidad de los hombres, en el caso de estudio, principalmente los cafetales. Además de eso, parte de las mujeres siguen sobrecargadas con los trabajos domésticos, poco o nada compartidos con otros miembros de la familia. La renta generada con las ventas, además de contribuir con la familia, en algunos casos representó una menor dependencia de la venta del café, cuyos precios son regularizados por mercados globalizados. Pocas fueron las mujeres cuya renta servía específicamente para gastos personales y algunas incluso no están involucradas con la gestión directa de ella, se quedando a encargo de los maridos. La participación de las mujeres en la transición agroecológica fue evidenciada en algunos casos, en que son las principales responsables por cultivar una vasta agrobiodiversidad, algunas han empezado una lucha dentro de la familia por el abandono del uso de agrotóxicos y parte de ellas también se utilizan de técnicas alternativas para el mantenimiento de la salud y protección de los cultivos contra plagas, con la aplicación de homeopatías y Reiki.

El acceso de la agricultura familiar a las ventas directas al PNAE en Divino están contribuyendo para el fortalecimiento y organización de la Asociación de Productores y Productoras familiares, para la creación de un nuevo y potencial canal de comercialización y para el involucramiento y participación de mujeres, aunque hayan una serie de dificultades a enfrentarse e indicativos de la necesidad de una menor

rigurosidad en algunos procesos de las ventas, así como la necesidad de más diálogos para incluir cada vez más productos y un mayor protagonismo de las agricultoras.

INTRODUCCIÓN:

La Alimentación Escolar

El Programa Nacional de Alimentación Escolar – PNAE es una política pública implementada en 1955 en que el gobierno transfiere recursos financieros (a través del Fondo Nacional del Desarrollo de la Educación – FNDE) a la alimentación escolar de estudiantes de enseñanza primaria, secundaria y a la educación de jóvenes y adultos) matriculados en escuelas públicas y filantrópicas. Su objetivo es atender a las necesidades nutricionales de estudiantes durante su permanencia en clase, contribuyendo para el crecimiento, el desarrollo, el aprendizaje y el rendimiento de estudiantes, así como promover la formación de hábitos alimentares saludables (<http://www.fnde.gov.br/index.php/programas-alimentacao-escolar>).

El Programa ha sufrido una serie de cambios a lo largo de los años y recientemente, a partir de la ley 11.947 de 16 de junio de 2009 el Estado se comprometió a destinar por lo menos 30% de los recursos financieros de la alimentación de los comedores escolares para comprar directamente de la agricultura familiar.

Es una política de apoyo a la comercialización local, en que la familia productora se compromete a entregar una cantidad de alimentos determinada. El precio de los alimentos es establecido por los/las agricultores/as, no en tanto hay un precio máximo establecido, que se compara con los precios de los productos comprados de otra manera, vía licitación. Las compras son hechas a través de una llamada pública en que un grupo formal o informal de la agricultura familiar ofrece sus posibilidades de productos, cantidades y precios de cada un y la escoja se hace dando preferencia a los precios mas bajos.

Es una política que posibilita el desarrollo endógeno sustentable, fomentando económicamente un canal de circuito corto, a través de la venta directa. A nivel social, posibilita articulación y acción colectiva y a nivel cultural la posibilidad de valorización de la cultura alimentar local.

No obstante, reconoce institucionalmente el papel de la agricultura familiar y su importancia social, factor que genera identidad e cohesión entre las redes de agricultoras/es familiares.

Hasta el momento, hay muchas escuelas que todavía no cumplieron con la ley en el territorio nacional, por distintos motivos y problemas encontrados como ejemplos: falta de conocimiento para la realización de las compras, de familias agricultoras organizadas con proyectos de venta, exclusión de familias que no poseen documentaciones esenciales para a venda como la DAP (Declaración de Aptitud al PRONAF) o la tarjeta de productor rural en el estado de Minas Gerais, entre otras.

En este contexto el PNAE presenta una importancia y relevancia grande para el acortamiento de los canales de comercialización, la oferta de alimentos más frescos y saludables a estudiantes y la garantía de compra de una parte significativa de la producción de la agricultura familiar. En la práctica el acceso al programa demanda organización y articulación de la agricultura familiar y también con los órganos públicos responsables, para enfrentar desafíos y barreras. Tiene un potencial de ofrecer alimentos más frescos y saludables, aunque no reconozca una valoración financiera mayor a los productos agroecológicos, estos pueden ser beneficiados en las articulaciones de compra y venda.

La agricultura familiar y las mujeres agricultoras:

La agricultura familiar se caracteriza por ser una forma de producción en que la unidad de trabajo se confunde con la organización de la familia, ambas regidas en general por una rígida división sexual e generacional del trabajo en que las tareas y los papeles sociales entre hombres y mujeres, adultos, jóvenes y ancianos son marcados por una jerarquía (SILIPRANDI & CINTRÃO, 2011). En esta estructura, las mujeres adultas muchas veces son responsables por realizar las actividades domésticas, cuidado y reproducción familiar mientras tanto los hombres tratan de los espacios conocidos como productivos y de generación de renta. En la práctica, ambos los sexos realizan algún trabajo delegado al otro sexo (a través de construcciones de género), lo que en estos casos es considerado una “ayuda” y no reconocido como trabajo. En actividades de reproducción familiar las mujeres rurales muchas veces trabajan al rededor de la casa y en áreas no utilizadas para otros cultivos, produciendo alimentos direccionados para el autoconsumo de la familia. En general estos productos suelen tener poco acceso al mercado y los excedentes son donados o trocados con vecinos y parientes o “perdidos”.

Estadísticas oficiales revelan que las mujeres son mayoría en los “miembros no remunerados” de la familia y esta exclusión en el acceso a la renta compromete muchas veces la autonomía de ellas.

Emma Siliprandi (2011) reúne pesquisas que indican que la participación de mujeres agricultoras en actividades de comercialización ayuda a promover su autonomía económica, aumento de la renta, de la autoestima y sociabilidad de las mujeres. Además de eso, en el ámbito familiar proporciona cambios en la rutina de los trabajos y en el papel social de las mismas.

Las mujeres agricultoras y el trabajo destinado para la venta y acceso al PNAE:

Se sabe que a pesar del trabajo de las mujeres significar 50% o más de la fuerza del trabajo en la agricultura familiar, ellas tienen poca visibilidad junto a los órganos responsables por la elaboración y direccionamiento de las políticas públicas para la agricultura y para la sociedad como un todo. Hay actividades en que a pesar del protagonismo ser de las mujeres, al buscaren crédito para incrementarlas los recursos o les son negados, o son tomados por los hombres, que ni siempre les destinan de forma que satisfice a los intereses de la familia como un todo. Castro y Abramovay (1997) en sus pesquisas con mujeres traen á tona el facto de que muchas veces los hombres, en el papel de maridos y padres, se apropian del trabajo de las mujeres y de los/as hijos/as y concentran las decisiones sobre la producción, no habiendo planeamiento colectivo.

El PNAE, con la alteración realizada en la ley en 2009 que delimita una cuota mínima de 30% de los recursos para la compra directa de la agricultura familiar estará destinando una cantidad grande de verba para estas familias. Es un programa de compra de productos diversificados para componer la alimentación diaria de las escuelas y en este sentido puede estar valorando una serie de alimentos cultivados por mujeres en sus “quintales” y promoviendo una mayor inserción de las mismas en el acceso a renta propia.

En el contrato de ventas al programa apenas es puesto el nombre de una persona de la familia, que es quien recibe el pagamiento de las ventas. La participación formal de las mujeres con el nombre en los contratos puede constituir un componente de influencia en su mayor autonomía financiera, al recibir el pago en su propia cuenta bancaria, así como también el acceso a la renta recibida en la cuenta del marido. A través del nombre en el contrato no se puede inferir directamente cuales miembros

de la familia están trabajando en las actividades direccionadas a la producción para la venta al PNAE, y no se hace visible el involucramiento de las mujeres.

Objetivos generales del trabajo:

El presente trabajo buscó verificar como una política pública, el Programa Nacional de Alimentación Escolar abre un espacio para favorecer el desarrollo endógeno, incentivar la agricultura familiar agroecológica y el acceso e involucramiento de las mujeres agricultoras.

De esta manera, buscó investigar como la Asociación de productores y productoras rurales de Divino, MG está consiguiendo vender para el Programa Nacional de Alimentación Escolar, cuales son las principales dificultades y estrategias adoptadas y como se hacen los diálogos con quien regula la compra y también investigar como esta siendo el acceso de las mujeres agricultoras de Divino al programa, cual es la participación en los trabajos y como se da el acceso a renta.

Objetivos concretos:

Identificar los problemas y dificultades en las ventas, a través de entrevistas con las personas que están en la articulación de las ventas directas de la agricultura familiar.

Identificar las familias que ya están vendiendo su producción para el PNAE en Divino- MG y verificar en nombre de que miembro de la familia es hecho el contrato y como consecuencia el recibimiento de la renta.

Analizar la inclusión de las agricultoras como sujeto y mano de obra, actividades en que están involucradas relacionadas al acceso al PNAE.

Identificar cuales alimentos vendidos están más relacionados a la producción de las mujeres.

Identificar que técnicas de producción de base agroecológica son utilizadas en la producción de los alimentos vendidos por la agricultura familiar.

Verificar se el PNAE favorece una inclusión mayor e igualitaria de las mujeres en la renta familiar y se el acceso a renta fortalece la organización de las mujeres.

Metodología utilizada:

En ese trabajo realicé una investigación teórica y práctica, adonde me utilicé de artículos relacionados al tema de la Alimentación Escolar, Agricultura Familiar, Agroecología y Mujeres agricultoras, relatorías y documentaciones del Sindicato de los trabajadores Rurales de Divino, de la Comisión de Mujeres vinculada al mismo, de la Asociación de Productores y Productoras Rurales de Divino, además de hacer una investigación práctica, con la realización de entrevistas en el municipio de Divino.

Entré en contacto con la Asociación de Pequeños Productores y Productoras de Divino y Orizânia adonde identifiqué las principales personas involucradas en el proceso de vendas y posibles entrevistadas, identifiqué y entrevisté personas involucradas en la Comisión de mujeres vinculada al Sindicato de los Trabajadores Rurales de Divino, colecté datos de las vendas realizadas para la alimentación escolar y verifiqué en nombre de que miembro de la familia se estaba haciendo el contrato de venta de alimentos para el PNAE.

A partir de las familias registradas en el contrato de vendas y de las indicaciones de las personas que están más integradas al proceso, hice entrevistas semi-estructuradas con agricultoras y analicé los discursos. Las entrevistas fueron gravadas

con el consentimiento de las entrevistadas, facilitando el análisis y la captación de informaciones.

Fuente de datos y Público entrevistado:

Como forma de saber más informaciones acerca de las compras y de los tramites burocráticos de la venta de la agricultura familiar a la alimentación escolar entrevisté el presidente de la Asociación de Pequeños Productores y Productoras Rurales de Divino y Orizânia, entidad por la cual se hacen los acuerdos de compra, venta y entregas de los alimentos y la nutricionista responsable por los menús de las 29 escuelas municipales que sirven alimentos provenientes de la agricultura familiar del local. No fue posible entrevistar a la nutricionista responsable por las cuatro escuelas estaduais, para las cuales también son vendidos alimentos, porque ella no reside en Divino y el contacto con la Asociación no es directo.

Para rescatar un poco del histórico de formación del Sindicato de los Trabajadores Rurales de Divino y de la Comisión de Municipal de Mujeres vinculada a él, fueron entrevistadas dos mujeres pertenecientes a la Comisión Municipal de Mujeres, una que participa desde su fundación y otra que es la actual directora y hace parte de la comisión desde 2007. Además se utilizaron datos secundarios, como una documentación interna de la Comisión y datos de una Sistematización de experiencias, ambas hechas por participantes de la Comisión.

Fueron entrevistadas 9 mujeres agricultoras que están vendiendo para la alimentación escolar, como forma de analizar como esta la actuación de las mujeres que están accediendo el PNAE en Divino.

MARCOS TEÓRICOS:

Las políticas públicas para la Alimentación Escolar

Breve contextualización histórica del PNAE

El Programa Nacional de Alimentación Escolar se inició en 1954, creado por la - CNA - Comisión Nacional de Alimentación, era originalmente conocido por PNME – Programa Nacional de Merienda Escolar. Surgió en un contexto de años de reivindicaciones y discusiones por profesionales del área de Alimentación y Nutrición e inicialmente contó con muchos alimentos originados de los excedentes agrícolas internacionales (STURION, 2002), con el objetivo principal de reducción de la desnutrición del escolar y contaba con financiamientos inestables de la UNICEF entre otros órganos. Estuvo bajo la coordinación de distintos Ministerios y sufrió muchas modificaciones a lo largo de los años. En inicios de la década de 70, con el fin de los convenios internacionales pasó por un proceso de nacionalización, lo que generó entre otros efectos el fortalecimiento de la industria alimenticia nacional y posteriormente pasó por un proceso de descentralización iniciada en la década de 80 y oficializada en 1994, lo que transfirió poco a poco las responsabilidades a los estados y municipios, como forma de facilitar la gestión, respetar los hábitos alimentares y vocación agrícola de la región y dar preferencia por los productos in natura, entre otros intereses.

En 1988, el programa de alimentación escolar se tornó deber del Estado a través de la CF - Constitución Federal (artículo 208, inciso VII), garantizado al educando de la escolarización primaria.

La inclusión de cada vez más estudiantes se dieron gradualmente empezando por los del primario, luego secundario, centros de guardería, educación de jóvenes y adultos, así como comunidades indígenas y quilombolas siendo atendidas de manera especial.

El PNAE contó con el CONSEA y la sociedad civil que hicieron contribuciones y muchas propuestas de cambios en el programa, en lo que dice respecto a adquisición de alimentos saludables entre otros y actúan e intervienen hasta hoy con una participación muy significativa.

El Programa Adquisición de Alimentos - PAA

En 2003, tal y como previsto en el programa hambre cero, se creó el PAA - Programa de adquisición de alimentos de la agricultura familiar, que vendría a ser un referencial para las acciones coordinadas del desarrollo local asociadas al PNAE. Representó un instrumento del gobierno federal para, entre otros objetivos, llevar a través de la compra local del alimento de este segmento dirigido a la alimentación de la escuela y otras instituciones y programas cuyo público estaba en riesgo de inseguridad alimenticia.

Según Santos, 2007 el PAA representa un gran avance y una conquista movida por el CONSEA y tiene un grande peso político. De hecho, este programa empieza a ser contestado por la organización mundial del comercio, que dice que en el PAA está embutida en una lógica de subsidios de crédito diferenciado, mientras el Brasil lucha para caer en el subsidio agrícola de otros países. Porque es un programa que llega directo. Ese programa vigente hasta el presente es una política pública que al comprar alimentos directamente de la agricultura familiar garantiza una forma de compras especialmente dedicada a esta clase vía mercados institucionales.

El PNAE en los días actuales:

El PNAE actualmente tiene carácter suplementar, como prevé el artículo 208, incisos IV y VII, de la Constitución Federal, cuando coloca que el deber del Estado

(es decir, de las tres esferas gubernamentales: Unión, estados y municipios) con la educación es efectuado mediante la garantía de "acceso en centros de guardería, y pré-escuela a los niños de cero a seis años de edad" (inciso IV) y "atendimiento al educando de enseño primario, a través de programas suplementares de material didáctico-escolar, transporte, alimentación y asistencia a la salud" (inciso VII).

El objetivo es atender a las necesidades nutricionales de los alumnos durante su permanencia en clase, contribuyendo para el crecimiento, el desarrollo, el aprendizaje y el rendimiento escolar de los estudiantes, así como promover la formación de hábitos alimentares saludables.”

El valor repasado por la Unión a estados y municipios fue reajustado desde 2010 para R\$ 0,30 por día para cada estudiante matriculado en turmas de pré-escuela, enseño básico o primario (*fundamental*), secundario (*médio*) y educación de jóvenes y adultos. Los centros de guardería y las escuelas indígenas y quilombolas pasan a recibir R\$ 0,60 por persona a partir del mismo reajuste. Las escuelas que ofrecen enseño integral por medio del programa “*Mais Educação*” reciben R\$ 0,90 por día.

El repase de dinero es hecho por el FNDE directamente a los estados y municipios, con base en el censo escolar realizado en el año anterior al atendimento. El programa es acompañado y fiscalizado directamente por la sociedad, por medio de los CAEs (Consejo de Alimentación Escolar), por el FNDE, por el TCU (Tribunal de Cuentas de la Unión) , por la Secretaria Federal de Controle Interno (SFCEI) y por el Ministerio Público y cualquier persona física o jurídica puede denunciar irregularidades a uno de estos órganos.

El presupuesto del programa para 2011 es de R\$ 3,1 billones, para beneficiar 45,6 millones de estudiantes de la educación básica y de jóvenes y adultos. Con la Ley nº 11.947, de 16/6/2009, 30% de esto valor – es decir, R\$ 930 millones – deben ser

invertidos en la compra directa de productos de la agricultura familiar, medida que estimula el desarrollo económico de las comunidades.

La transferencia es hecha en diez parcelas mensuales, a partir del mes de febrero, para la cobertura de 200 días. Cada parcela corresponde a veinte días de clases. Del total, 70% de los recursos deben ser destinados a la compra de productos alimenticios básicos, es decir, semi-elaborados e in natura. El valor a ser repasado para la entidad ejecutora es calculado de la siguiente forma: Total de Recursos = Número de alumnos x Número de días x Valor *per capita*.

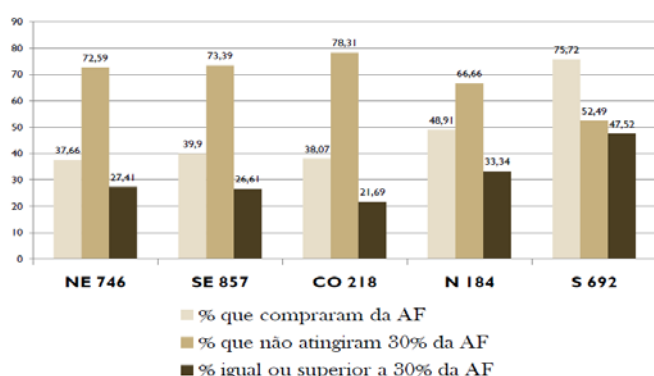
El menú escolar debe ser elaborado por una nutricionista habilitada, con el acompañamiento del CAE, y debe suplir, un 30% de las necesidades nutricionales diarias de los alumnos de los centros de guardería y escuelas indígenas y de las localizadas en áreas remanecientes de quilombos, y un 15% para los otros estudiantes matriculados en centros de guardería, pre-escuelas y escuelas de enseñanza primaria, secundario, respetando los hábitos alimentares y la vocación agrícola de la comunidad. En relación a la aprobación de los alimentos por los consumidores, siempre que haber la inclusión de un nuevo producto en el menú, es indispensable la aplicación de testes de aceptabilidad.

La adquisición de los géneros alimenticios es de responsabilidad de los estados y municipios, que deben obedecer a todos los criterios establecidos en la Ley n° 8.666, de 21/06/93, y sus alteraciones, que tratan de licitaciones y contratos en la administración pública. En el caso de los 30% del valor repasado por el FNDE destinados a productos de la agricultura familiar, el proceso licitatorio puede ser dispensado, desde que los precios sean compatibles con los del mercado local y los alimentos deben atender a exigencias de control de calidad.

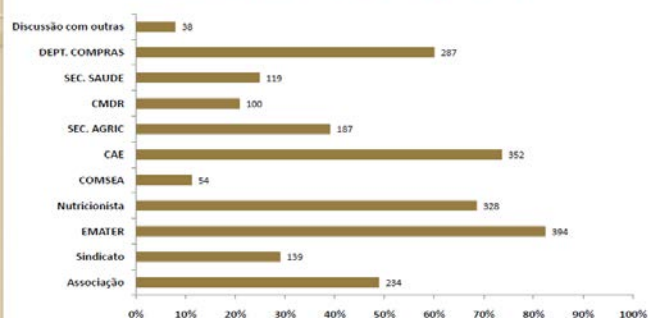
La prestación de cuentas es realizada por medio del “*Demonstrativo Sintético Anual de la Execução Físico-Financeira*”. La secretaria de Educación del estado o municipio debe enviar la prestación de cuentas al CAE hasta 15 de febrero del año subsecuente al del recibimiento. El CAE evalúa el documento y elabora parecer y lo remete, junto con la prestación de cuentas y todos los comprobantes de gastos, para el FNDE hasta 31 de marzo. En el caso de no haber prestación de cuentas, el repase es suspenso y se hace una Tomada de cuentas Especial, así como si el CAE no aprueba las cuentas y el FNDE esta de acuerdo con lo mismo, pasado evaluación de los documentos presentados. En el caso de suspensión, el FNDE está autorizado a repasar los recursos equivalentes directamente a las unidades ejecutoras de las escuelas de educación básica, por el plazo de 180 días. Según la Ley nº 11.947, de 16/6/2009, ese recurso debe ser usado apenas para a alimentación escolar, dispensando-se el procedimiento licitatorio para adquisición urgente de los géneros alimenticios, manteniéndose las otras reglas establecidas para ejecución del PNAE, inclusive cuanto a la prestación de cuentas.

Acerca de las compras de la agricultura familiar, datos de CECANE/UFOP – 2010 muestran cuanto las regiones del país ya cumplieron en el ano de 2010, además de levantar las principales dificultades para la ejecución de la ley. Los datos están en los cuadros abajo:

Compra da Agricultura Familiar



Setores/atores que participam da articulação - MG (n=478)



Estágio da Implementação da Lei 11.947/2009 _Região e MG

Região	Nº de munic.	Total de quest. resp.	Não iniciou a discussão	Articulação com os atores	Elaborando CH. Pública	CH. Pública publicada	Comprando da AF	% de municípios que estão comprando
CO	466	238	17	75	37	31	118	47
N	448	153	10	53	29	17	55	35
NE	1.793	807	67	296	193	76	270	33
S	1.187	912	18	174	162	167	635	69
SE	1.668	961	55	320	266	143	503	52
Total geral	5.565	3.071	167	918	687	434	1.576	51
MG	853	478	21	160	114	68	197	41

Dificuldades encontradas MG (n=478)



Las principales y más ocurrentes dificultades encontradas fueron la logística para transportar las mercancías y de organización de la agricultura familiar, así como aún una falta de formación de los sectores involucrados en las compras, falta de documentación necesaria para las compras, lo que es un punto frecuente en la agricultura familiar.

La tarjeta del productor rural (“Cartão do Produtor Rural”)

La tarjeta del productor Rural es una documentación adquirida con la inscripción de los productores rurales en la “Secretaria de Estado da Fazenda de Minas Gerais”, lo que es teóricamente obligatorio en este estado, (Art. 97 do RICMS/02) ya que el

Productor Rural realiza operaciones de circulación de mercancías (compra y venta de gado, de leche, de granos, remesa para almacenaje, para procesamiento, etc.), lo que, en líneas generales, es facto generador del ICMS -Imposto sobre circulación de mercancías y prestación de servicios.

Al inscribirse en la SEF-MG, el Productor Rural recibe la tarjeta. Esta es el documento que el Productor Rural tiene de presentar para emitir las notas fiscales de entrada o salida de las mercancías y bienes de su propiedad en el estado de Minas Gerais (FAEMG SENAR, 2006).

Entre los documentos necesarios para la inscripción, esta la prueba de propiedad o documento que atribuya al productor rural la pose o la exploración, excepto cuando sea por simple ocupación. De esta forma, en las familias agricultoras, tendrá la tarjeta de productor la persona de la familia que detiene el nombre en la documentación de la tierra.

En el caso de las ventas al PNAE en Minas Gerais, es un documento esencial para emitir las notas fiscales y para entrar como vendedor oficial, ya que es el documento utilizado como catastro de los vendedores, adonde hay un limite de ventas de R\$ 9 mil anuales por tarjeta de productor.

Panorama de la Situación Alimentar y Nutricional de la Población Brasileña y relevancia del PNAE

Estudios realizados en áreas metropolitanas de Brasil por Levy Costa y colaboradores (2005) señalan que en relación a la evolución de los patrones de consumo alimentar en las últimas décadas hay evidencias de que hubo un declino en el consumo de alimentos básicos y tradicionales de la dieta del pueblo brasileño, como el arroz y el frijol. Hubo aumento de hasta 400% en el consumo de productos industrializados, como

galletas y refrigerantes, persistencia de la ingestión excesiva de azúcar e insuficiente de frutas y hortalizas y aumento sistemático de la dieta en grasas en general y en grasas saturadas.

Estos datos señalan que hubo modificaciones en el estado nutricional de la población. Según la Pesquisa de Orçamentos Familiares (POF) de 2002-2003, el exceso de peso afectaba 41,1% de los hombres y 40% de las mujeres. En 1997, en la población de 6 a 18 años, los índices de sobrepeso prácticamente triplicaron en relación a 1975, alcanzando la prevalencia de 13,9% de este grupo etario (WANG et al, 2002).

En este sentido, el PNAE pasa a ser visto como posibilidad de promover cambios en este panorama y es una de las más antiguas y permanentes intervenciones gubernamentales federales de suplementación alimentaria en el ámbito de las políticas sociales y asistenciales del País (SPINELLI E CANESQUI, 2002). La alimentación escolar además de fornecer alimentos que pueden ser más adecuados a una alimentación saludable es un espacio propicio a la promoción de una reeducación alimentaria.

Agricultura familiar, Agroecología y políticas públicas.

PNAE y agricultura familiar: potencialidades y dificultades.

El Programa pasó a presentar-se como un grande potencial para ser utilizado como una política de carácter estructurante al abrir la posibilidad de adquirir los géneros alimenticios de productores locales, generando renta y beneficiando pequeños agricultores y comerciantes. No en tanto, en lo que se refiere a la efectuarion de esta política, a nivel local hubo pocas iniciativas de compra hasta la obligatoriedad impuesta por ley.

Una de las dificultades enfrentadas en la adquisición de alimentos de la agricultura familiar para el PNAE en estudios de Triches (2010) fue el atencimiento a

los padrones de cualidad normativos de los productos agroindustrializados, más específicamente los relacionados a las cuestiones sanitarias y a las formalidades exigidas para su comprobación, como los registros del producto y del establecimiento en las respectivas instancias responsables (dependiendo del producto).

Estudios desarrollados por esta autora señalan que la efectucción de la compra de alimentos para el PNAE de agricultores locales proporcionó cambios en las prácticas alimentares y en las concepciones de estudiantes. Según testimonio de las cocineras, hubo mayor frecuencia en el recibimiento de productos frescos, mayor variabilidad, mejor cualidad, determinando mayor aceptación y consumo por parte del alumnado. En esta experiencia, la revisión de la cualidad de los alimentos ofrecidos en la alimentación escolar propició la aceptabilidad de géneros que anteriormente no eran consumidos.

Uno de los beneficios y desafíos generados a la agricultura familiar es la necesidad de organización y cooperación entre los agricultores, de esta clase con sus entidades representativas, y, finalmente, con el poder público para asesaren los mercados. La agricultura familiar también se beneficia cuando se empodera y obtienen más condiciones de supervivencia y reproducción.

La dificultad apuntada en estudios de Márcia Triches cuanto a la legalización de las agroindustrias, para accesar el mercado institucional, evidenció la regulación de cualidad de los alimentos como uno de los grandes desafíos después de la obligatoriedad legal de la adquisición de alimentos da agricultura familiar, que sin una revisión normativa, impedirán que muchos productos procesados sean adquiridos por ese mercado institucional.

**El PNAE y elementos relacionados: Desarrollo Local, Seguridad y soberanía
alimentar y la sustentabilidad**

Según Infante Barros 2005, las políticas sociales, cuando dirigidas de forma intensiva para el apoyo a programas de alimentación escolar, pueden generar enormes ventajas, no solamente en términos de eficiencia en la gestión de los recursos públicos, sino también para la educación, la salud y el desarrollo local, además de sus impactos directos en la seguridad alimentar. Al reforzar los aspectos de la producción y del consumo local, preservando hábitos alimentares, los PNAEs tienen la capacidad de promover lo que se suele denominar soberanía alimentar de las comunidades (CHONCHOL, 2005).

De facto, el PNAE tiene capacidad de generar medios para desarrollar la producción local, la desvinculando de crisis sectoriales y manteniendo regularidad en las rentas de la comunidad, al mismo tiempo que garantiza el abastecimiento alimentar. Según trabajo de Thomas Rogers (2005), en escenarios de alta en los precios de alimentos, la dinamización local por medio de la agricultura familiar puede ser un camino para evitar crisis de abastecimiento y falta de productos esenciales a la alimentación. Además, el PNAE “puede cumplir un papel relevante en la red de protección social debido a su alta capacidad de responder en momentos de crisis”.

Estudios de Belik e Chaim (2009) apuntan que estos programas poseen un poder de dinamizar la renta de los productores locales, y otros elementos ligados a la educación y a la salud en las comunidades y una gran capacidad de actuar como política social. En los municipios que hicieron localmente las compras para la merienda escolar en lo que se refiere a la dinamización local, se pudo percibir que se consiguió ampliar la renta de su población y dinamizaron el comercio regional (BELIK & SOUZA, 2009).

La organización no gubernamental (ONG) *Ação Fome Zero*, recogió informaciones de ediciones del “*Prêmio Gestor Eficiente da Merenda Escolar*” que demuestran que los municipios que promovieran la compra de alimentos junto a la

agricultura y la agroindustria familiar o al pequeño comercio, desarrollaron ventajas en términos de renta y empleo, y propiciaron una alimentación saludable con manutención de los hábitos alimentares regionales. Para privilegiar los proveedores locales siempre hubo la necesidad de grandes esfuerzos, sea en lo que se refiere a los trámites administrativos, o a la reorientación de las decisiones de cuño político.

Según estudios de Claudia Schmitt 2010, las experiencias que están siendo gestadas por grupos y organizaciones de campesinos y agricultores a través de los mercados institucionales en Brasil tiene posibilitado, no solamente la construcción de un nicho de mercado, sino de acciones de política pública que buscan reforzar nuevas formas de regulación de los mercados existentes, incorporando, de forma bastante avanzada, criterios de naturaleza social y preocupaciones relacionadas a la sustentabilidad ambiental.

La aprobación de la Ley de la Alimentación Escolar (Ley 11.947/2009), es un importante avance en esta dirección, basada en un concepto de alimentación saludable y adecuada, la inclusión de la educación alimentaria y nutricional en el proceso de enseñanza y aprendizaje y el apoyo al desarrollo sustentable. (SCHMITT, 2010).

La Agricultura familiar, concepciones y el proceso de modernización de la misma.

En relación a la producción de alimentos, la agricultura familiar responde por parte considerable del abastecimiento interno, componiendo la dieta alimentaria básica de la población y ofreciendo una grande contrapartida a la producción nacional. El Censo Agropecuario de 2006 apuntó una tendencia ascendente en esto sentido, con menor importación de alimentos debido a un rápido aumento de productividad y mayor aprovechamiento de las tierras por ese tipo de establecimiento (FRANÇA et al, 2006). Mismo con toda su importancia, la agricultura familiar siempre fue marginalizada y, en

algunas regiones, como en el “*sertão*” y en el semiárido nordestino, los propios agricultores tienen problemas de generación de una renta capaz de contemplar las necesidades mínimas (HOFFMANN & KAGEYAMA, 2007). El trabajo de los mismos autores señalan que hasta en la región Sur, a ejemplo del Rio Grande do Sul, onde la agricultura familiar es mas especializada en la producción de granos (soja, trigo, maíz), así como en aquellas regiones en que predominan establecimientos agropecuarios con mayor área media y basados en la combinación de pecuaria extensiva y monocultura, las condiciones de vida son igualmente menos favorables.

La agricultura familiar presenta inmensa variedad en lo que es su composición, estructura, cultura y el entendimiento y concepción de esta clase es muy variable y en constante reconstrucción a lo largo de las últimas décadas.

El debate acerca de su definición ya es documentada desde las décadas de 50 y 60, en un momento en que hubo un expresivo desarrollo capitalista en la agricultura brasileña y el campesinado representaba este tipo de agricultura (ROCHA, 2002). El tamaño de la tierra siempre fue un elemento de discusión acerca de la funcionalidad de la pequeña producción y en la década de 80, hubo el fortalecimiento de la idea de subordinación de la pequeña producción al capital asociada directamente a la consolidación de los complejos industriales y se reconocían distintos grupos de campesinos: la pequeña producción integrada al mercado , modernizada y la pequeña producción excluida de la modernización, compuesta principalmente por familias pobres, asentadas, sin tierra entre otras.

Las políticas oficiales de extensión rural post II Guerra Mundial, inspiradas en la emergente concepción de desarrollo, trajo consigo la idea de se extender al campo el status de modernidad que la industrialización logró en las zonas urbanas (ALMEIDA, 1997). En Brasil, tal proceso tubo su ápice durante el gobierno militar, instaurado en

1964, que reprimió las manifestaciones campesinas que ya luchaban por un modelo de desarrollo basado en la agricultura familiar (ALMEIDA, 2009). Con la propaganda y promesas de la “revolución verde”, la política de extensión rural se propagó, con el difusionismo de tecnologías modernas como su principal orientación, no obstante a los contextos e identidades locales (DIAS, 2008). Así, grande parte de la agricultura familiar se insertó en el modo de producción convencional, en escalas distintas.

Los cambios de técnicas promovidas por el proceso de modernización de la agricultura generaran el aumento de la productividad agrícola, a coste de impactos socioambientales negativos, como la grande degradación ambiental, la concentración de tierras, el éxodo y el aumento de la pobreza rural (ALTIERI, 1999). El difusionismo trajo consigo una fuerte ideología de modernidad y cientificidad, que al jerarquizar los saberes, retiró del campesino el dominio de los conocimientos íntimamente relacionados o su trabajo (PETERSEN, 2007).

En 1996, con la creación del PRONAF – Programa Nacional de Fortalecimiento de la Agricultura Familiar, que daría acceso a crédito y una especial atención a esta clase, se utilizó de datos de FAO/INCRA de 1994 para clasificar a la agricultura familiar en 3 categorías distintas (Agricultura familiar consolidada, Agricultura familiar de transición, Agricultura familiar periférica). Esta clasificación también visibilizaba cuales agriculturas todavía no estaban incluidas en el proceso de modernización, es decir, que todavía no se utilizaban de los fertilizantes químicos, los agrotóxicos sintetizados y las maquinarias especializadas, pero que sirvió de base para la inserción de más familias en el modo moderno de producción.

En términos oficiales, actualmente es considerada agricultura familiar, teniendo derecho de acceso a políticas públicas específicas y ser beneficiaria del PRONAF, las personas que están de acuerdo con algunos requisitos básicos como: a) agricultores

familiares – propietarios, asentados, poseros, arrendatarios, asociados o “*mediros*” – que utilicen mano-de-obra predominantemente familiar, y tengan hasta 2 asalariados permanentes; b) no detengan, a cualquier título, áreas superiores a 4 módulos fiscales, cuantificados en la legislación en vigor; c) tengan renta bruta familiar anual con un mínimo de 80% proveniente de la actividad agropecuaria y no agropecuaria ejercida en el establecimiento; y d) residan en la propiedad o en local próximo (Decreto nº. 3.991, de 30/10/2001 e PRONAF, s/d). Esta definición en la práctica excluye una serie de familias que viven de la agricultura, pero que tienen algún miembro de la familia que trabaje fuera y la renta sea mayor que 20% de la renta total de la familia, lo que suele pasar con más frecuencia con la agricultura urbana y periurbana, pero también con familias rurales. Además, muchas familias agricultoras que no tienen su documentación personal o de la tierra acaban teniendo dificultades de ser reconocidas como pertenecientes a esta clase y de acceder a la DAP –Declaración de Aptitud al PRONAF, documentación de grande importancia para acceder políticas y de reconocimiento oficial de pertenecer a la clase de la agricultura familiar.

Según Lamarche 1993, en la agricultura familiar, la familia es la gestora de las decisiones, organización y direccionamiento de los rumbos de la unidad productiva. La idea de agricultura familiar se sostiene en el trípode “familia – producción – trabajo”. El carácter familiar es que permite que se establezca la diferencia entre la agricultura patronal y la familiar. La agricultura familiar resulta de la combinación de diferentes formas sociales, en el tiempo y en el espacio, entretanto ella “no es un elemento de la diversidad, sino contiene, en ella misma, la diversidad”.

Abramovay (1997), trae la distinción entre agricultura familiar y pequeña agricultura, términos que no son sinónimos y que la primera tendría como características fundamentales el hecho de la gestión ser hecha por propietarios; el trabajo

ser fundamentalmente familiar (pudiendo haber trabajo asalariado en menor proporción); el capital y el patrimonio pertenecieren a la familia; y los miembros de la familia vivieren en la unidad productiva. Ya en la pequeña agricultura la producción estaría más direccionada al mercado y ligada al agronegocio.

Veiga (2001) propone cambios en los criterios utilizados para clasificar la agricultura familiar y considera que esta no debería más ser definida por el tamaño del área disponible, pero si por las características organizacionales del emprendimiento, que se contraponen a la producción patronal, contrastadas en cuadro abajo:

Agricultura Patronal	Agricultura Familiar
Completa separação entre gestão e trabalho	Trabalho e gestão intimamente relacionados
Organização centralizada	Direção do processo produtivo diretamente assegurada pelos proprietários ou arrendatários
Ênfase na especialização	Ênfase na diversificação
Ênfase nas práticas padronizáveis	Ênfase na durabilidade dos recursos e na qualidade de vida
Predomínio do trabalho assalariado	Trabalho assalariado complementar
Tecnologias dirigidas à eliminação das decisões “de terreno” e “de momento”	Decisões imediatas, adequadas ao alto grau de imprevisibilidade do processo produtivo

Fuente: Veiga, 2001.

La agroecología, significados, prácticas y su “inicio” en Brasil:

La agroecología como práctica ya existe desde que el ser humano y las distintas civilizaciones empezaron a experimentar el cultivo de plantas y adquirir experiencias en manejo, consorcios y producción de acuerdo con los ciclos naturales.

Como una ciencia, la agroecología tiene origen en dos otras: la agronomía y la ecología. Esta última es basada en la utilización sustentable del medio ambiente y de la mano de obra. La agroecología empezó a ser trabajada en el final del siglo 19 en Alemania, pasando más o menos 50 a 60 años siendo discutida apenas en el medio académico. Fue en 1974 en el I Congreso Mundial de Ecología que fue publicado, pela primera vez, un artículo, y a partir de esto se empezó a conceptualizar la agroecología como ciencia. Eso es muy importante porque estudiosos como Miguel Altieri ya lanzaban nuevos tratados y en Brasil muchas de las personas que trabajaban con esta perspectiva, o estaban fuera del país, o presos, ya que se vivía el período dictatorial militar. En el inicio de los años 80, se creó una articulación, la red PTA (Red de organización y proyectos que trabajan con tecnologías alternativas en agricultura), que trataba este tema como agricultura alternativa o pequeña agricultura. El inicio de esta discusión en Brasil empieza en esta época (LIMA, 2007).

En Brasil, en las décadas de 1980 y 1990, el cuestionamiento a las bases científicas de la llamada *agricultura convencional* tubo como uno de sus resultados el fortalecimiento de un conjunto heterogéneo de iniciativas de alcance local y territorial incluyendo: redes de agricultores experimentadores; circuitos de producción, procesamiento y consumo de alimentos producidos en bases ecológicas o originarios de sistemas productivos *en transición*; acuerdos comunitarios de pesca o de manejo de tierras de uso común; bancos comunitarios de semillas, como ejemplos.

En los días actuales, las discusiones de agroecología son más comunes. Algunos agricultores y agricultoras ya tratan de esto tema con intimidad y el ya esta presente en

la vida de las personas. Los CTAs – Centros de Tecnología Alternativas fueron constituidos en los años 80 como centros de experimentación y de aproximación de las prácticas agroecológicas.

El termino *agroecología* pasó a ser más utilizado a partir del inicio de los años 1990, designando una disciplina científica o campo de conocimiento (GLIESSMAN, 1997), el manejo ecológico de los recursos naturales por medio de formas de acción colectiva (GUZMÁN, 2006) o, aún, una “herramienta de resistencia de los campesinos e campesinas en la proposición de un otro proyecto de agricultura” (MMC Brasil, s/d). Ese abordaje, de carácter interdisciplinar, y que tiene como uno de sus presupuestos la articulación entre el saber científico y el saber popular, pasó a se configurar como un referencial aglutinador de un amplio conjunto de prácticas, sentidos e identidades, que emergen a partir de múltiples trayectorias de crítica y contestación a los modos de organización impuestos por la modernización conservadora brasileña, pero que no se reducen, en su diversidad, a una posible “identidad agroecológica”.

La agroecología nos proporciona la lectura de la práctica. Nos posibilita saber lo que los agricultores hacen en sus sistemas, su equilibrio energético y relación con el exterior. La agroecología nos proporciona la capacidad de releer las realidades. La práctica y ampliación de los conocimientos agroecológicos es basada en entender lo que las personas hacen en el campo, en las comunidades, y a partir de su manejo intervenir de manera a preservar su ambiente, cultura y producción sustentable. La agroecología aborda el agroecosistema a partir del equilibrio energético para que el sea favorable (LIMA, 2007).

De esta manera, la agroecología busca sistematizar experiencia que están en el camino de la sustentabilidad.”Un modo de vida es ambientalmente sustentable cuando mantiene o mejora los recursos locales y globales de los cuales depende, trayendo

beneficios también a otros modos de vida. Un modo de vida es socialmente sustentable cuando consigue resistir y recuperar-se de estreses y choques, tornándose capaz de proveer las próximas generaciones (CHAMBERS e CONWAY, 1991, p.1).

En la visión de estos autores, capacidades, equidad y sustentabilidad constituyen dimensiones clave de un abordaje de carácter interdisciplinar que busca pensar el desarrollo, principalmente el rural, tanto de un punto de vista analítico cuanto normativo y práctico.

De la organización de la agricultura familiar, importancia de Políticas Públicas para garantizar mercados y para impulsar la Agroecología:

La construcción de relaciones de mercado capaces de ampliar la capacidad de gestión de agricultores(as) y emprendedores(as) sobre los procesos de comercialización, generando, al mismo tiempo, resultados económicos más efectivos, es, sin duda, un dilema común a ambos los campos. En este terreno, muchas son las vulnerabilidades, entre las cuales: falta de mecanismos adaptados de financiamiento a la producción; dificultad en mantener productividad, calidad y regularidad en la oferta de productos y servicios; conflictos que emergen en la gestión de los emprendimientos; límites en la manutención, a lo largo del tiempo, de vínculos con los consumidores; tensiones entre la lógica de operación de determinados circuitos de comercialización y los valores y principios que dan identidad al emprendimiento; baja capacidad de actuación “en red”.

En términos de organización de la agricultura familiar y superación de algunas dificultades, asociaciones, cooperativas y redes pueden constituir, o no, mecanismos de generación de autonomía, potencializando recursos y complementariedades en niveles más altos de agregación. En ese sentido, una importante fuente de reflexión son las experiencias de producción, comercialización y generación de conocimientos, identificadas con los principios y prácticas de la agroecología y que, así como la

economía solidaria, forman, actualmente, un campo político y social de articulación y experimentación (SCHMITT, 2010).

El Estado tiene un papel preponderante tanto en relación a los mecanismos de adquisiciones públicas, cuanto al incentivo de determinadas cadenas alimentares y de modelos de salud pública, debido a su poder de regulación, supervisión de la calidad, además de ser un actor-clave en el abastecimiento alimentar (MORGAN & SONNINO, 2008).

En este sentido cabe atender a las distintas necesidades y dificultades de la agricultura familiar, para que las acciones del poder público puedan contemplarlas y viabilizar la superación de las mismas y no solo se constituyeren como barreras de acceso a mercados para grande parte de la agricultura familiar. Lo mismo con la agroecología, que en términos de las políticas de asistencia técnica y extensión rural, aun representa una parte muy pequeña de acciones si comparada a la asistencia técnica direccionada a la producción convencional.

Según experiencias sistematizadas bajo la coordinación de la Articulación Nacional de Agroecología (ANA) en 2006 iniciativas como el “*Programa Um Milhão de Cisternas*” (P1MC) y el PAA tienen contribuido para potencializar muchas de las experiencias en agroecología en andamiento, incorporando conceptos que buscan promover modos de vida sustentables y estimulando, en distintos contextos, formas de relación con el mercado que consiguen ampliar la capacidad de gestión de los agricultores sobre los procesos de comercialización (como en el caso de muchas experiencias desarrolladas por el PAA). El PNAE en este contexto representa también una potencialidad grande en incentivar la articulación de la agricultura familiar, valorar las experiencias agroecológicas, garantizando mercados para estas familias.

Mujeres Agricultoras y Agroecología

Acerca de las mujeres agricultoras

Las mujeres representan, en el mundo, cerca de la mitad de los pequeños agricultores, de creadores de animales, de habitantes de los bosques y de pescadores cuyos conocimientos y trabajos cumplen un papel básico en la sustentabilidad de los sistemas alimenticios diversos, particularmente en los países en vías de desarrollo. En América latina y en el Caribe, son responsables del 45% de la producción del alimento. Paradójicamente, componen la parte más grande de la gente que vive abajo de la línea de la pobreza y están sujetas al drama del hambre y desnutrición en varias partes del mundo (PACHECO, 2009).

Las mujeres representan 47,8% de la población residente en el medio rural brasileño (PNAD, 2006), solamente 16% de ellas son titulares de las tierras onde viven. Según el IBGE - Instituto Brasileño de Geografía y Estadística, 40% de la población rural no posee cualquier documento y, de ese total 60% son mujeres, lo que las imposibilita de tener acceso a protección social, derechos sociales básicos y crédito. Eso significa casi 15 millones de mujeres que, en su mayoría, están privadas del acceso a la ciudadanía por no tener reconocida su condición de agricultora familiar, campesina, quilombola o trabajadora rural (BUTTO & HORA, 2008).

De esta manera, la clase de las mujeres, históricamente excluida de derechos y subvalorada en la mayoría de las sociedades, representan un grupo de personas que merece una atención más profunda, especialmente cuando se habla de sustentabilidad y agroecología, términos que traen en sus principios teóricos, las relaciones de equidad y no explotación de las personas.

Las relaciones de trabajo, la división sexual, el acceso y la visibilidad de las mujeres

En lo que dice respecto al trabajo, datos del PNAD, 2009 y del IBGE muestran que aunque la diferencia entre la renta de las mujeres y la de los hombres del campo se haya reducido a partir de 2004, la desigualdad entre los géneros permanece en lo que se refiere al valor del rendimiento, la jornada de trabajo, entre otros factores.

Esta invisibilidad y no reconocimiento se evidencia en las mujeres también en la percepción y contabilidad de su propio trabajo, como ejemplo las investigaciones realizadas por Hildete Melo (2009), en 2006 los hombres declararon una jornada media semanal de 39 horas de trabajo, mientras la carga declarada por las mujeres fue de apenas 21,7 horas. Para ese resultado contribuyó el hecho de que aproximadamente 30% de las trabajadoras rurales declararon jornada de trabajo de hasta 10 horas semanales, contra 5,5% de los hombres y 12,8% de ellas declararon apenas cinco horas semanales (MELO, 2009).

En relación al acceso a derechos de trabajadores, la mayoría de las personas que están excluidas del acceso a la seguridad social son mujeres, porque los 70% de los trabajadores que están en el sector informal son mujeres, no por casualidad, y la mayoría de los que están en trabajo precario, también son mujeres (CAMURÇA, 2007).

En lo que dice respecto a la división sexual del trabajo, la discusión de género no es tanto en relación a quien hace que. Lo importante es quien define el papel asumido por el otro. Es necesario asegurar que, tanto hombres, cuanto las mujeres tengan opciones (WEITZMAN, 2007). La reflexión acerca de la libertad de opción y de definición y visibilización de todos los trabajos es algo aún a ser profundizado principalmente en su práctica, ya que es algo “cultural” de difícil visibilización, habiendo muchas veces una fuerte concepción esencialista en los papeles desarrollados por hombres y mujeres.

La división sexual del trabajo en las actividades de producción agrícola, es una característica común las mujeres, aunque participen de la producción, estar también

presentes en la transformación/ procesamiento de los alimentos (BEZERRA, 2007). Muchos grupos de mujeres, de facto focalizan su actuación en la producción de alimentos (*in natura* o transformados); en el cultivo de pequeños animales; en la preservación y en la aclimatación de especies (por medio de bancos de semillas o de conservación en las propiedades); en la transmisión de conocimientos sobre la producción y el uso de plantas medicinales, por ejemplo. Muchas de esas actividades no son valorizadas socialmente, consideradas apenas “actividades complementares” a los cultivos comerciales, considerados “principales” y bajo la responsabilidad de los hombres (SILIPRANDI, 2011).

No obstante en lo que dice respecto a la utilización de agrotóxicos, entre otras tecnologías de la agronomía convencional, investigaciones como las de Karem Karam (2004) muestran que muchas veces son las mujeres las responsables por la transición hacia una producción orgánica.

Otro punto es el reconocimiento y valoración de cada trabajo ejecutado. Maria Ines Paulilo, 2004 estudió el trabajo de las mujeres en cinco regiones del país y notó que la distinción entre trabajo leve hecho por las mujeres no se debía a una cualidad del esfuerzo despendido, sino al sexo de quien lo ejecutaba, de tal modo que cualquier trabajo era considerado leve si hecho por mujeres, por mas exhaustivo, desgastante y prejudicial a la salud que fuera. El mismo fenómeno ocurre con la división entre trabajo domestico y trabajo productivo. Es domestico si es atribución de la mujer, como cuando ella cuida de la huerta y de los pollos sola. Ya si ella va para el o trabajo en la “roça”/ campo con el marido, es trabajo productivo, cualquier que sea el destino de lo que sea cosechado – para vender o para comer.

En general, las mujeres están en los bastidores, o en el lugar de ayuda (aunque ellas estén presentes en grande parte de las actividades y sean mayoría de los sujetos

que desarrollan las experiencias). En las experiencias mixtas, aún que participen, del punto de vista público, la referencia es para los hombres involucrados (BEZERRA, 2007).

En lo que dice respecto a la renta, ni toda ella generada por la familia es necesariamente destinada a un fondo común. Mismo cuando está así constituida, este fondo no se consume de manera igual por los miembros de las familias. Por otra parte, los hombres y las mujeres gastan de forma distinta. La renta controlada por las mujeres tiene más probabilidad de contribuir para la garantía de la alimentación de la familia y del bienestar de los niños de la que es controlada por parte de los hombres. La desigualdad de género en la división de ventajas en la familia si manifiesta, por lo tanto de muchas maneras. Carmem Deere (2002) trajo mediante evidencias empíricas que la garantía de las condiciones de bien estar físico de las mujeres y de los hijos y el enfrentamiento de la pobreza dependen significativamente del hecho de la mujer tener acceso directo a renta y a bienes productivos. Para esta estudiosa feminista que estudia la cuestión agraria, en América Latina, “los derechos colectivos a la tierra no garantizan, necesariamente, a todos los miembros de la comunidad el acceso seguro y controle sobre la tierra. El modo como la tierra colectiva es distribuída obedece a los costumbres y prácticas tradicionales que, frecuentemente, discriminan a las mujeres”.

Organización de las mujeres

El aparecimiento de los movimientos de mujeres rurales remonta a los años 1980 en Brasil, con las primeras manifestaciones por su derecho a sindicalización de forma independiente de padres, hermanos, maridos. Vivía-se un período de resurgimiento de los movimientos sociales pasado veinte años de dictadura militar. Movimientos feministas urbanos reivindicaban derechos para las mujeres; ecos de estas cuestiones

llegarían a las mujeres rurales, que se organizaban en grupos, con el apoyo de sectores de las iglesias progresistas, como parte de la propuesta de diseminación de las Comunidades Eclesiales de Base - CEB. Sus primeras luchas fueron por el reconocimiento de su profesión como agricultoras y por derechos decurrentes de ese reconocimiento. Movilizaran-se para tener acceso a la tierra (mediante la titulación conjunta con los compañeros, y la adjudicación de lotes a mujeres chefs de familia, en los asentamientos de reforma agraria); para que constase en sus documentos que eran trabajadoras rurales o agricultoras (en lugar de “donas de casa” o “domésticas”); para ejercer sus derechos sociales, de acceso a seguridad social y sindicales (de participación como socias y como dirigentes de las agremiaciones); y también para obtener un mejor atendimento en el sistema de salud (SILIPRANDI 2011).

Las mujeres rurales también participaron activamente de la construcción de asociaciones de productores, cooperativas y experiencias de producción y comercialización de productos agrícolas, extractivos, de la pesca y artesanales, ayudando a construir las redes de economía solidaria y de producción agroecológica existentes hoy en el país (SILIPRANDI, 2009).

La organización y articulación de las mujeres históricamente fue importantísimo para muchas de las conquistas de derechos y reconocimientos en las sociedades. Es una manera de ampliar su participación en la esfera pública, de trueques de experiencias y de empoderamiento.

Según experiencias de pescadoras del Amapá (LIMA E AMARAL, 2009), la participación en experiencias agroecológicas que estimulen las practicas de intercambio como herramienta pedagógica para la expresión y trueque de saberes, posibilita la ampliación del espacio de actuación de las mujeres, al colocarlas en contacto con otras redes de sociabilidad y legitima su participación. De esta forma, considerar el tiempo de

participación ciudadana dedicado por las mujeres al trabajo en asociaciones, organizaciones y movimientos sociales es necesario para su desarrollo personal y para la construcción de redes de integración (CARRASCO, 1999).

Campesinado, Agroecología y feminismo

El campesinado, que para muchos ya fue considerado modo de producción, y tiene una existencia de clase, tiene su organización económica basada en la familia, que se constituye como unidad de producción y consumo. Se habló incluso que las transformaciones capitalistas harían desaparecer el campesinado. En Brasil, hay una fuerza viva política que tiene producido cambios muy significativos en el orden capitalista brasileño. El campesinado trae nuevas cuestiones, e innova las pautas de lucha (PACHECO, 2007). En el campesinado está la cultura rural, la resistencia, toda una diversidad de técnicas de producción y modos de vida.

Desde el punto de vista teórico conceptual, podemos considerar que la agroecología es una ciencia con condiciones de fornecer herramientas capaces de cuestionar el actual modelo de desarrollo capitalista y predatorio, y, el feminismo una acción política de las mujeres en favor de la transformación de las relaciones sociales entre hombres y mujeres, ambos inciden en la transformación de la sociedad.

La agroecología se propone, en ese proceso transitorio, considerar la sustentabilidad también por la vertiente social y no solamente de la productividad y de la relación con el ambiente (ROMÃO, 2007).

Las cuestiones trajo por la agroecología, desde el punto de vista ecológico, político y socio-económico, necesitan dialogar más con la concepción feminista, porque la agroecología coloca en jeque las cuestiones de redistribución, las cuestiones de justicia en el campo y del modelo de desarrollo, que nosotras ya vimos ser basado y

centrado, hoy, en la apropiación privada de los bienes de la naturaleza, mercantilización y artificialización creciente del medio ambiente. (PACHECO, 2007)

El feminismo es un pensamiento crítico, un movimiento político y una práctica política. Dentro de ese movimiento político ya hay pensamiento crítico y práctica política, ambos cuestionando las relaciones sociales de dominación y exploración de las mujeres, tanto materiales, cuanto simbólicas (ÁVILA, 2007).

Así siendo, agroecología y feminismo establecieron un diálogo ideológico: ambas proponen transformaciones en las relaciones sociales. Ambas se colocan como contra la hegemonía del capitalismo y, por lo tanto deben se contraponer también al patriarcado, que es base ideológica del modelo capitalista (ROMÃO, 2007).

En la perspectiva feminista, para transformar la vida de las mujeres, es necesario transformar las relaciones sociales. No se puede transformar la vida de las mujeres dejando el mundo en el mismo lugar. Las propuestas liberales hablan de una igualdad en ese mismo sistema, intenta decir que podemos llegar en algún lugar de igualdad sin mudar lo que está alrededor, pero eso es una hipótesis y propuesta falsa. Ella está centrada en una proposición de oportunidad para algunas personas apenas, que es justamente la referencia de la propuesta liberal. El orden social que mantiene ese sistema, que lo reproduce, es un orden social capitalista y patriarcal. Esto ya está organizado, ya se sustenta con base en esas desigualdades. Es decir, superar esas desigualdades es parte de la superación del sistema que está ahí (ÁVILA, 2007).

La agroecología ve en la agricultura familiar el contexto propicio para el desarrollo sustentable, pero no podemos dejar de considerar que la cultura patriarcal es la base de constitución de ese modelo de organización del trabajo familiar. Por lo tanto, discutir la división sexual del trabajo y la invisibilidad del trabajo de las mujeres en ese

modo de vida, se constituye en un elemento fundamental para que se pueda atender al tributo de equidad y justicia social discutido por la agroecología (ROMÃO, 2007).

El debate acerca de las relaciones sociales de género, dentro de la agroecología, necesita desnaturalizar las relaciones que son explicadas, muchas veces, recorriéndose a la tradición, y analizar las construcciones sociales de la subordinación de la mujer, para la defensa de sus derechos.

Según Maria Emília Lisboa Pacheco (2007), en la historia del movimiento feminista, la lucha política para afirmar el lugar social y político de las mujeres, y el investimento teórico-político hecho por las feministas en el debate de la relación naturaleza-cultura, talvez haya llevado a un otro extremo, que colocó alguna dificultad de retrabajar lo que significa la relación con la naturaleza. Esa concepción, que los hombres adoptaron de forma completamente equivocada, de que la naturaleza está para ser dominada a todo costo, está siendo cuestionada. En ese sentido, es importante establecer más el diálogo crítico con la visión ecofeminista y tratar acerca de los sentidos de la relación con la naturaleza, en el nuevo proyecto de la sociedad. En el campo del feminismo se lucha por desnaturalizar la situación de la mujer y en el campo de la agroecología con la perspectiva de que los métodos de producción sean más naturales (SILVA, 2007).

Acerca de una cuestión clave, la división sexual del trabajo y sus implicaciones en las relaciones de subordinación de las mujeres, las feministas cuestionaron la separación entre producción y reproducción social. Sus análisis tienen impacto sobre los conceptos y análisis de campesinado. Algunos puntos centrales son identificados por Pacheco, 2007: (a) la distribución del producto del trabajo es mas igualitaria en los sistemas de producción, en los cuales la mujer participa de las decisiones del planeamiento y de la forma de disponer de los productos; (b) no hay, necesariamente,

correspondencia entre la generación de receta y consumo; la preferencia dada a los hombres para el consumo de proteína es encontrada en varias situaciones y regiones; (c) cuando se expande las actividades generadoras de renta, en las cuales las mujeres se involucran, aumentan sus opciones estratégicas; (d) entender que la familia es lugar de cooperación y conflicto, ya que allí se expresan intereses distintos.

Al cuestionar los procesos hegemónicos de producción, el feminismo y la agroecología, cuestionan los propios paradigmas vigentes relacionados no solo a la idea de desarrollo y a la racionalidad que la moviliza (en este caso esta siendo la económica), como también en las otras cuestiones políticas que están en su entorno y que se sitúan, por ejemplo, en los procesos microestructurales de las relaciones (las que tenemos y las que queremos). “En ese caso, las relaciones que tenemos (y que no queremos) son aquellas que colocan la mujer como responsable por el alimento, por el lugar de ayuda (en las relaciones de trabajo/producción), pero que contradictoriamente no proporciona a esa mujer autonomía, no solo en lo que dice respeto, directamente, a la alimentación, y renta, pero también, en relación a si misma, en relación a su familia, al espacio urbano y morada, al acceso o al derecho a la ciudad” (BEZERRA, 2007).

La militancia y la reflexión crítica-teórica forman la praxis feminista desde su origen. Hace parte del movimiento feminista una práctica de militancia, de denuncia, de proposición, de transformación de los pensamientos, de la lógica que está ahí, hace parte del movimiento una reflexión crítica y la construcción de un pensamiento teórico (ÁVILA, 2007).

Con esas interrelaciones, comprendiendo la complejidad de un proceso en transición como el paradigma agroecológico, se entiende que el patriarcado, así como el capitalismo son dos estructuras económico-sociales que son contrarias o limitan las transformaciones deseadas para la construcción de nuevos paradigmas. Un modelo

alternativo no podrá ignorar cuestiones estructurantes al proponer otro paradigma de desarrollo sustentable, pues son en las estructuras de los sistemas socio-productivos que se construye equidad, justicia social y sustentabilidad. Así notamos que la transición agroecológica es un proceso que envuelve teoría y práctica y no apenas una retórica en discurso (ROMÃO, 2007).

Economía feminista, agroecología y barreras

La llamada economía feminista se inicia con una crítica a los paradigmas neoclásico y marxista, por la manera de analizar la situación socio económica de las mujeres (CARRASCO, 1999). La economía neoclásica es acusada de racionalizar los papeles tradicionales de los sexos – tanto en la familia como en el mercado de trabajo - justificar y reforzar de esta manera el *status quo* existente (HUMPHRIES, 1995). El marxismo es criticado por las nociones -supuestamente neutras al género - proletariado, exploración, producción y reproducción y la supuesta convergencia natural de intereses económicos entre hombres y mujeres de la clase trabajadora. De esta manera se está tentando hacer visible una relación dialéctica entre género y clase.

El aporte de la economía feminista es tornar visible la contribución de las mujeres a la economía, considerando el trabajo de forma más amplia, incluyendo el mercado informal, el trabajo doméstico, la división sexual del trabajo en la familia, e integran la reproducción como fundamental à existencia humana, incorporando salud, educación y otros aspectos relacionados como temas legítimos de la economía (NOBRE, 2002).

En lo que dice respeto a las alternativas al sistema vigente, las experiencias, con amplitud y énfasis distintas, operan según una lógica económica común, en la cual la productividad está asociada a la diversificación de la producción agroecológica y la

valorización del autoconsumo para la garantía de la soberanía y seguridad alimentar; además de la inserción en el mercado. El papel de las mujeres es destacado en el autoconsumo, representando 90,9% en la creación de aves y pequeños animales; 69,2% en la horticultura y floricultura y 26,5 en la pesca (MELO, 2009). El autoconsumo es una forma de protección de las familias frente al mercado de compra de alimentos y un medio para los agricultores garantizar su seguridad alimentar y nutricional (GAZOLLA & SCHNEIDER, 2007).

Estudios feministas mostraron que para el producto del trabajo beneficiar a todos que han contribuido va depender de quien controla los bienes y recursos. En general, la distribución es mas igualitaria en los sistemas de producción familiar en los cuales la mujer participa del trabajo en el campo, de las decisiones y de la forma de disponer el producto (PACHECO, 2009).

Un reflejo de que la economía convencional también desvaloriza o no considera el trabajo de las mujeres es que más de 70% de las trabajadoras rurales continúan a decir que no tienen renta o que trabajan solamente para el autoconsumo. No en tanto, para las economistas feministas, cualquier conceptualización de actividad económica debe incluir todos los procesos de producción de bienes y servicios orientados para la subsistencia y la reproducción de las personas, independientemente de las relaciones bajo las cuales se produzcan. Rechazan la separación artificial entre la esfera de la producción y reproducción, entendiendo la reproducción social como un proceso dinámico que implica la reproducción biológica y de la fuerza de trabajo, la reproducción de los bienes de consumo y de la producción y la reproducción de las relaciones de producción (CARRASCO, 1999). Esa perspectiva abre posibilidad para el dialogo entre el campo agroecológico y el movimiento feminista de elaboración alternativa y critica a la economía convencional.

En lo que dice respecto al reconocimiento de las agricultoras, Melo 2009 y Paulilo 2004 sugieren incluir la categoría de trabajador(a) familiar en las estadísticas para el debate ser más profundizado. Diferente del hombre, que es considerado responsable por el establecimiento, la esposa y hijos aparecen como miembros no remunerados de la familia, por más que el padre también no sea remunerado, lo que expresa un reconocimiento implícito de tener él el mayor poder sobre la renta familiar.

La crítica de Silva 2007 a la familia como célula “mater” en que el poder esta centrado en el hombre es muy pertinente a estas discusiones y a las investigaciones, también no solo para visibilizar otras conformaciones de familias, pero también para visibilizar que la familia no es un bloque unitario, que las personas que la constituyen no piensan igual y que en la familia también es un sitio adonde se ejercen privaciones y violencia.

Contexto y antecedentes: Acerca del Municipio de Divino

Acerca del local adonde se realizó el estudio de caso: el Municipio de Divino

Divino es un municipio de la Zona da Mata al este de Minas Gerais, su población tiene alrededor de 20 mil habitantes. Originalmente la región fue habitada por indios Purís descendientes de los Goytacases. Su nombre (Divino) es proveniente de los exploradores blancos Europeos que eran devotos al Divino Espíritu Santo y cuando allí llegaron fincaron una bandera con esta insignia. La fertilidad del suelo en esta región fue un factor preponderante para la fijación de descendientes de europeos, pues la producción agrícola se destacaba entre los Municipios vecinos.

(http://www.ibge.gov.br/cidadesat/historicos_cidades/historico_conteudo.php?codmun=312200)



La formación del Sindicato y de la Comisión Municipal de Mujeres Trabajadoras Rurales de Divino.

“Onde pisa uma mulher há um sentimento,
 Onde pisam duas mulheres, há determinação.
 Onde pisam três mulheres a organização cresce.
 Quando mais mulheres se juntam e pisam a terra firme, germina a esperança.
 Já é possível planejar a colheita da safra de um mundo novo.”

(Agricultora Elza Ilza – Divino/MG)

El Sindicato de los Trabajadores Rurales (STR) de Divino surgió en los años 80 a través del trabajo de las Comunidades Eclesiales de Base (CEBs) vinculada a las Iglesias Católicas. Las CEBs fueron impulsadas por la Teología de la Liberación, que tenían los pobres y la exclusión social vivenciada como foco de trabajo en las comunidades. Las acciones fueron direccionadas a búsqueda de participación popular, donde la democracia interna garantizaría, tanto la manifestación de una voluntad colectiva, cuanto el confronto directo con las políticas públicas autoritarias. La creación de las CEBs, dio un pase decisivo en la dirección de nuevas movilizaciones,

introduciendo el ideario de la democracia participativa en los barrios populares (CARDOSO, 1987).

Bingemer, 2003 detecta cuatro trazos distintivos de una CEB: la territorialidad: son personas que se reúnen por proximidad geográfica. Esta proximidad tiene origen en la discusión y reivindicación por servicios básicos (agua, saneamiento o mejoras en el barrio); Los Círculos bíblicos: los grupos se reúnen para lectura y reflexión de la Palabra de Dios y confronta-la con la vida cotidiana. Muchas comunidades iniciaron a partir de estos círculos bíblicos e pasaron a organizar celebración dominical, con o sin sacerdote; La Participación y discusión de los problemas comunitarios en consejos o asambleas, con amplia participación de los miembros; A partir de las necesidades de las comunidades, fueron surgiendo diversos ministerios a lo largo de la historia de las CEBs: ministerios de la Eucaristía, ministerios de las pastorales específicas o grupos de alfabetización de adultos, huertos comunitarios, clubes de madres.

Con las reflexiones generadas, las CEBs estuvieron muy involucradas con la creación de movimientos sociales entre los cuales los sindicatos, como forma de fortalecer el movimiento de los trabajadores, lucha por la tierra, entre otros.

Según una agricultora entrevistada que hizo parte de la fundación del sindicato y de la Comisión de Mujeres, en la época (década de 70, 80) había una preocupación grande debido a la migración de muchos trabajadores rurales a las ciudades y las condiciones de vida en el campo eran en general demasiado duras. Habían agricultores viviendo en régimen de semi-esclavitud, cambiando su trabajo por comida, sin contrato de asociación, derechos de trabajadores, de salud, educación, jubilación. En esto momento hubo encuentros, reuniones en grupos de reflexión donde se discutía maneras de organización y la importancia de se crear un Sindicato de trabajadores en Divino. En este contexto nació el Sindicato de los trabajadores Rurales de Divino, en 25 de enero

de 1987, inicialmente con 507 socios fundadores, que desde el inicio se cambio en una referencia en el municipio en defensa de los derechos trabajadores rurales y de posesión de tierras.

En 1993 hubo la creación de la “*Escolinha Sindical*” con el intuito de se promover espacios de formación representatividad, creando-se núcleos en las comunidades por áreas de actuación: semillas, creación animal, asalariados, previdencia, salud. Las mujeres crearon también un grupo de mujeres en la Escolinha Sindical, al percibir que ocupaban una posición de más exclusión y opresión en relación a los hombres, no tenían voz en las reuniones, en las iglesias solo podían ser catequistas, limpiar y ser secretarias, es decir, ocupaban cargos de menor poder de decisión y actuación que los hombres e igual ocurría en el Sindicato (Relato de la agricultora entrevistada). En el año de 1993 se hizo también asociación con el Centro de Tecnologías Alternativas – CTA de Viçosa, Zona da Mata - MG. En el mismo año se realizó por primera vez el Encuentro Municipal de mujeres trabajadoras Rurales con el tema “*Nossa vida, nossa luta*”. La Comisión de mujeres trabajadoras Rurales surgió oficialmente en el encuentro de mujeres y está vinculada al Sindicato. Antes de eso e incluso antes de la creación del Sindicato ya habían grupos de mujeres que se reunían para estudios bíblicos (Grupos de reflexión) y estas actividades son consideradas el inicio de la articulación y organización de las mujeres en Divino. Las primeras acciones de la Comisión estuvieron direccionadas a la sindicalización de más mujeres. Los encaminamientos del primer encuentro fueron de hacerse reuniones bimestrales, encuentros bianuales para estudios, evaluación y planeamiento de acciones.

En los años 94 y 99 una de las prioridades del Sindicato fue invertir en los trabajos de documentación de las/os trabajadoras/es en las comunidades, habiendo también una campaña de concientización en defensa de la vida y del medio ambiente y

contra el uso indiscriminado de agrotóxicos. En este caminar hubo acciones de profundización del reconocimiento de derechos y deberes en campañas de documentación y ciudadanía (ya que las mujeres estaban muy excluidas de estos derechos), capacitación de producción agroecológica, intercambio de experiencias, búsqueda por generación de renta, participación y ocupación de mujeres en espacios de poder, como en la dirección del Sindicato, Federación y acceso a políticas públicas.

La Comisión se reúne para discutir las demandas de las mujeres, lo que a lo largo del tiempo toma distintas temáticas y acciones como cuidar de la salud de la mujer, documentación, auxilio-maternidad, tarjeta de trabajo, cursos de capacitación (CORDEIRO et al, 2010). Es la Comisión que administra la casa del artesano y la artesana, espacio de venta de artesanías, una conquista del Sindicato de los Trabajadores Rurales de Divino en el Territorio de la Sierra de Brigadeiro.

En diciembre de 2010 hubo la 1ª Plenaria de mujeres de la Agricultura Familiar de Divino y según la relatoría, las propuestas de trabajo hasta 2013 de la Comisión de mujeres es:

“Capacitación en Agroecología y acción Sindical; Ampliar, fortalecer y crear núcleos en las comunidades; crear núcleos de la Marcha Mundial de Mujeres e incluir las mujeres urbanas; organizar seminarios acerca de la salud, sexualidad y violencia contra las mujeres; crear un consejo del derecho de la mujer; Discutir e indicar mujeres de la Comisión para componer los consejos municipales; elegir la coordinación de la Comisión de Mujeres en congreso del Sindicato de los trabajadores; discutir y presentar nombres de mujeres en plenaria para componer las “chapas” de las elecciones Sindicales; hacer levantamiento de números de mujeres socias quites e non quites (pagando la mensualidad del sindicato que sirve para la previdencia social y otros gastos); Discutir y apuntar, priorizando y valorando candidata a cargos políticos

(consejal) en las elecciones de 2012; Hacer un plan de acción en el primer semestre de la casa de artesano y la artesana; crear la Asociación o cooperativa de producción y comercialización de mujeres; Organizar ferias libres Municipales de Mujeres dos veces al año; Discutir y ocupar espacio en la feria libre Municipal; Elaborar una agenda anual y divulgar con antelación y destaque en sitios visibles; organizar agendas festivas; organizar actividades en el 8 de marzo; Hacer una reunión de la Comisión antes de la de la Directoria del Sindicato (para llevar propuestas); formar asociación con Eco-joven (grupo de jóvenes ligados al sindicato) para fortalecer la relación de género”. En reunión posterior se acrecentó hacer un Seminario con las mujeres jubiladas y hacer un regimiento interno de la Comisión de Mujeres, lo que hasta el momento de las entrevistas todavía no habían sido hechas.

Actualmente hay 12 mujeres haciendo parte de la Comisión y en el año de 2011 las principales actividades según la coordinadora fueron participar y hacer actividades en la fecha del 8 de marzo de 2011 (oficina de salud alternativa, oficina de sucos con granos germinados) y articular, seleccionar e invitar a las otras mujeres para participar del Curso de Formación en Agroecología y Género ofrecido por en CTA. Se reúnen de dos en dos meses, invitan a las mujeres para las reuniones en la comunidad (Coordinadora de la Comisión).

Según la entrevistada y fundadora de la Comisión, mucho se conquistó y actualmente las principales luchas de las mujeres es garantizar la participación mínima de 30% de mujeres en instituciones y partidos, superar las opresiones y poco caso de parte de los hombres en respeto a la participación de mujeres en espacios públicos, garantizar más participación y preparación de mujeres para ocupar los espacios de decisión.

La Asociación de Pequeños Productores y Productoras Rurales de Divino y Orizânia - APPPRDO.

En esta región fue creada en 1997 la Asociación de los Pequeños Productores y Productoras de Divino y Orizânia que tiene como objetivos realizar la comercialización de los productos de sus asociados, así como garantizar la autonomía productiva de sus socios a partir de la compra colectiva de insumos y promover procesos educativos a través de cursos y oficinas, realizados por medio de asociaciones con entidades de apoyo y centros de pesquisa. La Asociación presenta vínculo con el Centro de Tecnologías Alternativas de la Zona da Mata, que realiza trabajos de asesoría direccionada para técnicas de manejo de base agroecológicas, trabajos con enfoque en género, proyectos de organización económica y acceso a mercados y con la Universidad Federal de Viçosa, que desarrolla investigaciones y proyectos de extensión universitaria en el municipio. De acuerdo con la propia Asociación, esos procesos generan construcción y divulgación del conocimiento agroecológico entre agricultores e agricultoras familiares involucrados con la asociación (APPPRDO s/d).

Los procesos establecidos a nivel comunitario proporcionaron la creación de un punto de venta - el mercadillo de Divino - localizado en la sede del Sindicato y de la Asociación, acceso a políticas públicas (mercado institucional) y la creación de una marca propia.

En relación a las unidades familiares de producción, hay diversas actividades económicas que son abarcadas por la asociación. Hay un Grupo de mujeres organizadas a nivel comunitario en la comunidad de Alves que producen dulces, sumando 22 mujeres; grupos de artesanas que venden sus productos en el punto de venta de la asociación, y agricultores y agricultoras que ejercen actividades específicamente agrícolas y comercializan por intermedio de la asociación.

Por medio de la Asociación, agricultoras/es familiares iniciaron en marzo de 2010 el acceso al mercado institucional de ventas para la alimentación escolar. En aquella época, el montante acordado por la Asociación en el primer proyecto fue de R\$ 4.000,00 (cuatro mil reales) envolviendo 18 familias. En julio de 2011, ese volumen fue de R\$ 150.000,00 (ciento cincuenta mil reales), envolviendo más de 40 familias agricultoras. Todas las escuelas públicas (29 municipales, 4 estatales) del municipio reciben productos de la agricultura familiar y 4.000 (cuatro mil alumnos) son beneficiados con productos de base agroecológica, en una cesta de productos con el total de 26 ítems entregues.

Como evaluación del proceso vivido hasta el presente momento, el CTA identificó que una de las dificultades vivenciada está en garantizar que los emprendimientos tengan capacidad de escala para el atendimento del mercado institucional sin perder los principios de la agroecología. La ampliación del número de familias accediendo el mercado institucional y, por consiguiente, la ampliación de las renta son resultados fundamentales. No en tanto, la demanda que se coloca por ese mercado, exigencia de escala y ampliación de la cesta de productos, también puede ser un riesgo en la medida que no exige productos agroecológicos. Las acciones y los espacios de formación en conjunto con las asociaciones garantizaran el abastecimiento de la alimentación escolar en municipio en su casi totalidad de base agroecológica, criando mecanismos de cohesión y de coerción social à acciones que no estén de acuerdo con la agroecología (CTA, 2011).

Resultados de las investigaciones en campo

El contacto con las experiencias en Divino y las principales personas involucradas con la articulación de ventas

El primer contacto con las experiencias de ventas de la agricultura familiar de Divino se hizo a través del CTA, organización no gubernamental creada en 1987 comprometida con el desarrollo rural sustentable adecuado para la Zona da Mata de Minas Gerais. La ONG fue creada por personas técnicas, profesoras, investigadoras y liderazgos sindicales de distintos municipios de la Zona da Mata y realiza un papel técnico político y articulador en la región. Representantes del CTA contribuyeron con la presentación de la presente autora a actores sociales de la región, agricultores y agricultoras e indicaron este municipio como interesante de ser investigado por ser uno de los que conocen estar vendiendo y desarrollando a más tiempo las ventas para la alimentación escolar en la región.

Acerca de la actuación del CTA en el proceso de ventas, según el presidente de la Asociación, de inicio no hubo actuaciones conjuntas, que empezó partiendo de agricultores solamente, pero con el desarrollar del proceso hubo un acercamiento y contribuciones principalmente de un técnico que trabaja con cooperativismo, auxiliando en reuniones y en el trabajo dentro de los núcleos en las comunidades de Divino.

De acuerdo con la nutricionista de las escuelas municipales y el presidente de la APPPRDO, todas las ventas de la agricultura familiar para las escuelas de Divino son hechas por medio de la Asociación (Considerado grupo formal), no siendo identificado ningún proceso de venta por grupo informal, es decir, una familia organizada articulando y vendiendo productos exclusivamente de su propiedad y encargada de emitir sus propia notas fiscales y entregar los productos en las escuelas. Según la Nutricionista, es una ventaja comprar de la Asociación, ya que para comprar de grupos informales se haría necesario encontrar y negociar con varios grupos ya que ninguno produciría todo lo necesario.

El propio presidente de la APPPRDO también resaltó que cuando las entregas son hechas por grupos informales (familias vendiendo autónomamente) genera más trabajo en el recibimiento de los alimentos, ya que hay que haber siempre alguien para recibir cada entrega, mientras que con la Asociación, las familias entregan los alimentos en la sede, el presidente y una persona ayudante organizan todo y entregan de una sola vez las encomiendas.

De hecho, las compras de grupos informales no es la más deseada en la región por las complicaciones generadas, como hacer múltiples contratos, recibir las entregas de cada familia en separado, resolver problemas específicos con cada familia cuando pasa algo (Impresiones de la nutricionista entrevistada). Aunque la ley hasta el presente momento no haya cambiado, en la práctica al darse prioridad a las vendas a grupos formales implica en que las familias que desean vender para las escuelas se vinculen a un grupo formal, como Asociaciones o Cooperativas. Esta prioridad en establecer las compras directamente con un grupo formal se aproxima de lo que señaló Schmitt, 2010 de que las asociaciones y otras maneras de organización colectivas pueden actuar como mecanismos que potencian recursos y complementariedades además de formar un campo político y social de articulación y experimentación, especialmente cuando las experiencias desarrolladas se identifican con los principios y prácticas de la agroecología.

El presidente de la APPPRDO entrevistado es quien hace mayoritariamente el trabajo de articulación, organización de los productos de las familias en la sede de la Asociación y entrega en las escuelas y es quien ha dado también acceso a documentaciones referentes a las vendas, los nombres oficiales de las familias que venden, los precios pagos por los productos, la renta generada. Él cuenta con la contribución también del tesorero, la secretaria y otro amigo que trabaja en la

Asociación para los trámites burocráticos y realización de las entregas, y actualmente su principal función es cuidar de estas vendas, que suele ocupar casi el tiempo integral que se dedica a la Asociación, además de otras demandas y de la atención a las personas que pasan por la Asociación/Sindicato para pedir informaciones o cuestiones a resolver.

“... a articulação hoje é assim, ela fica mais porque eu to quase que liberado pra isso e não quero mexer com outra coisa. Aí ó ... por exemplo tem o Ronaldo que me ajuda mais no tempo vago. E assim, como é um lugar que ta todo mundo junto (sindicato também) eu não mexo só com alimentação escolar...vem um aqui e pergunta do sindicato, de coisa do arco da velha... ai você tem que ta respondendo porque ta todo mundo junto. Já ate pensei em sair daqui por causa disso, toda hora chega alguém.. ai tem dia que o Ronaldo não ta aqui e ai aperta mais ainda. Que aqui é liberado... o pessoal entra e sai na hora que quiser.”

Es a través del diálogo entre el Presidente de la APPPRDO y la Nutricionista que se estableció también el acuerdo de darse prioridad a las vendas de alimentos producidos por familias que no se utilizan de agrotóxicos, como forma de garantizar una alta calidad de los alimentos, mantener el interés en comprar de la Asociación e incentivar a ese tipo de agricultura. El PNAE no paga más por los alimentos ecológicos y tampoco las familias detienen cualquier tipo de certificación que garantiza “oficialmente” que la producción se hace con base en principios de la agroecología y en ese caso el dialogo se basa en la confianza. Ese caso revela la inserción de alimentos más saludables en las escuelas a través de las compras de la agricultura familiar, lo que también fue levantado en el trabajo de la ONG *Ação Fome Zero* referenciado en ese trabajo.

Cuando preguntado sobre la existencia de alguna agricultora en la articulación de las vendas, organización y contacto con la nutricionista de las escuelas, el presidente dijo que aunque en el inicio habían dos mujeres participando más y fueron de grande importancia en ese proceso, actualmente no hay nadie involucrada, lo que puede ser un potencial a ser trabajado, que venga a expandir el diálogo de las necesidades y

posibilidades de producción y procesamiento de productos por las mujeres y de las necesidades de las escuelas, a través de la nutricionista.

El inicio de la organización y articulación para las ventas:

Las ventas se iniciaron a principios del año lectivo de 2010 (en febrero) y el proceso empezó en la región a partir de la iniciativa de la Asociación, que vía presidente y algunas otras personas actuantes en la Asociación entraron en contacto con la Secretaría de Educación. De inicio, no hubo la búsqueda de la Secretaría y órganos responsables en efectuar la compra por establecer el contacto con la agricultura familiar, lo que debería ser su deber y responsabilidad de hacer una “llamada pública” para realizar las compras.

Este proceso de ventas institucionales no fue presentado a la Asociación por los medios oficiales y si a través de contactos personales del presidente de la Asociación, que ya estaban realizando experiencias de venta en un municipio vecino, Miradouro. Esta difusión de la ley a través de ese contacto personal fue la principal razón que hice la información del proceso de ventas llegar hasta la Asociación, además de eso, hubieron otras contribuciones como el envío de modelos de proyectos de venta, que facilitaron en el proceso inicial de aprendizaje de los procedimientos para acceder al PNAE.

Esta experiencia relata un poco de la importancia de la organización y articulación de la Agricultura familiar, que si fuera depender de la desinformación y de la actitud gubernamental, posiblemente ese proceso no habría ocurrido o habría empezado más tardíamente.

“Nós que cheguemo na prefeitura ne... foi esse pessoal que a gente conversou, que tinha a lei, que ela existia em tal ano essa coisa toda...ai fizemos!”Presidente

El proceso inicial empezó con pocas ventas y fue bastante difícil de organizar y entregar, generó prejuicios financieros y muchas pérdidas en la producción. El inicio fue considerado un proceso de mucho aprendizaje, desafíos nuevos y de una conquista y realización de algo que fue considerado imposible por algunos agricultores.

“...fizemos o 1º projeto de 4 mil reais do município, aí deu um problema danado, que teve uma ajuda de uma amiga, a Teresa advogada daqui do sindicato, amiga de militância essa coisa toda ela já tinha a muitos anos já tava trabalhando com alimentação escolar no município chamado Miradouro. Ai ela foi quem me deu o modelo de projeto esses negócios todo assim. aí nós fizemos o 1º projeto pra experimentar.

Durante 4 meses, 4 mil reais aquilo foi problema demais. Pra entregar 4 mil reais e dividir dava mil reais por mês. Aquilo foi o cúmulo do absurdo e só mil reais por mês a gente não conseguia entregar. E assim locomoção parecia que tudo era difícil demais.

Se olhar daquele tempo pra hoje né...

Hoje a gente entrega de 10 a 12 mil por mês, com facilidade.

Começou com mil (reais) por mês e não tinha como, era tudo muito difícil. Você num conseguia produto, na hora que conseguia o produto, você num sabia o que fazia também.....O trem estragava demais. E assim o comércio.. eu aqui mesmo.. tem hora que se ta muito apertado e não dava pra avaliar o produto na hora.

Na época a gente tava dando prejuízo demais, porque a venda era muito pouca então o prejuízo era visível. Quando tinha né... quando você vende muito o prejuízo fica mais escondido. A 1ª experiência foi... foi boa demais, e também foi muito aprendizado era teste... o pessoal não acreditava naquilo de jeito nenhum, Tivemos problemas demais nas escolas.. não tinha diálogo nenhum. Na verdade eles não queriam comprar de nós.”

Presidente de la Asociación

El proceso de organización y entrega:

El lo que se refiere a la organización de las familias y definición de quien vende cuales productos, este proceso de mostró bastante abierto y en vías de construcción. Los productos, se los compran de quienes lo tienen a tiempo y se suele alternar para que más productores tengan la oportunidad de vender, aunque haya algunas familias que suelen vender más que otras. La poca organización de la producción destinada a este mercado institucional es un factor que influye con que hayan momentos de exceso de determinados productos, que generan más pérdidas y eventualmente la falta de algunos. Un aprendizaje en proceso, según el presidente de la APPPRDO es en cuanto al planeamiento de la producción en los huertos que necesitan ser plantados poco a poco

para que se tenga siempre una cosecha razonable de cada producto al contrario del café, frijol, maíz, productos comunes en la región que son plantados y cosechados de una sola vez, permiten estocar por algún tiempo y en general son vendidos en grandes cantidades, de una sola vez.

La compra de los productos por las escuelas en pequeñas cantidades de algunas familias, fue considerada insatisfactoria y inviable para una agricultora entrevistada procesadora de dulces, que dice no merecer la pena para ella vender muy pocas verduras, debido a los gastos con transporte para llevar los productos hasta la Asociación, mientras que para algunas fue algo muy positivo, por proporcionar más oportunidades de muchas personas se beneficiaren de estas ventas, además de se sentir más tranquilas en el caso de no tener productos suficientes, otras familias pudieren cubrir con esa falta.

Además, por los acuerdos de quien vende lo que y cuanto no estar totalmente establecidos, hay que estar constantemente buscando familias para complementar algunas entregas cuando unas familias ya previamente comprometidas no consiguen producir en cantidad y en las fechas preestablecidas toda la demanda acordada.

“Não foi decidido nada, ate hoje a gente compra de quem tem... eles mesmo não da conta não....hoje já tem problema já.... Por exemplo repolho sobra... poderá que mês que vem falte... porque não tem um plantio ainda... como se fala.. direto num é que fala? Você quer dizer constante? Isso, por exemplo o cara planta aqui agricultor... como ele ta acostumado com roça lavoura, milho, feijão, que planta uma vez por ano, a horta também sabe.. ele planta um canteiro de repolho colheu e não tem outro plantado ainda. Então um mês tem fartura de produto e no outro mês ta faltando tudo de novo. Mas é uma coisa que agora já ta muito controlada. Verdura hoje a Eliete.. ela hoje sozinha da conta de entregar couve que é uns 40-50 molhos por semana... é cebolinha, salsinha, hoje verdura de folha em Divino a gente podia entregar o triplo do que ta entregando. Hoje eles podem entregar o triplo do que ta entregando. Além de falta produção organizada, falta consumo aqui em Divino.” Presidente de la Asociación

“... fica livre e você entrega o que você tem. E quando você num tem você fala e outra pessoa entrega E também dá oportunidade pra outras pessoas também.. se fica com tudo pra você acaba que num da oportunidade a outras pessoas né.” E6

Ese proceso vivenciado, de desarrollo gradual de organización y cooperación entre los agricultores, y de esta clase con sus entidades representativas fue apuntado también en el trabajo de Triches 2010 como importante para generar beneficios y para acceder mercados institucionales. En especial, esos acuerdos representaran una manera de tranquilizar algunas familias cuanto a la responsabilidad de entregar cuantías específicas y posibles problemas en cumplir con la demanda de alimentos deseada.

La documentación: La tarjeta del productor

Acerca de la Tarjeta del Productor, documento necesario para la realización de las ventas y emisión de notas fiscales y oficialización de las personas que están vendiendo, en el total, hasta el presente momento hay doce tarjetas del productor registradas en las ventas para las escuelas, es decir, solamente doce personas/familias oficialmente entregando, lo que se supondría un total máximo de R\$ 9 mil por familia y un total de 108 mil de ventas máximo por año. La Asociación no llegó al máximo de ventas permitido, limitado por las cantidades de tarjetas, pero según el presidente eso será una limitación para el próximo año ya que planean aumentar el acceso a ese mercado institucional, se haciendo importante buscar posibles productoras y productores que lo detengan e intentar con que más personas consigan registrarse.

Según el presidente, hay aún muchas familias que enfrentan dificultades para adquirir la tarjeta, generalmente relacionado a falta o irregularidad de otras documentaciones necesarias. En el inicio incluso se utilizaron de tarjetas de agricultores que ni siquiera estaban entregando y contaran con la confianza y contribución de otras asociadas.

“No inicio nem era esses 12 que eu tinha te falado... a gente começou com o cartão de quem nem era produtor, o meu pai mesmo não entregou nenhum centavo mas emprestou o cartão... foi aonde a gente conseguiu entregar. Tivemos varias conversas, muita gente... a gente pediu pro pessoal fazer o cartão , mas o pessoal é... a documentação é bem irregular ainda das propriedades. Não tá tão regular assim... ai fica um pouco mais difícil. É e a questão que achei muito interessante mesmo é que como

era tudo conhecido, foi pedindo os cartão e a gente foi enchendo os cartão sem falar nada pro pessoal só falava assim: “a gente precisa do seu cartão senão vou parar de vender”. Foi algo que essa semana mesmo eu tava lembrando. Que foi importante demais mesmo que a gente só conseguiu vender por causa desses cartão. E só consegue vender através desse cartão. Então foi algo assim, importantíssimo mesmo, mas que assim não cresceu o número de cartão pra chegar até nós não. Tem 12...Eu achava que cartão de produtor era uma coisa simples que todo mundo tinha essas coisas toda mas num decolou ainda não. E hoje nós precisa de mais cartão pra gente pegar outras escolas.”
Presidente

De las doce tarjetas, solamente una está en nombre de una mujer y en las entrevistas se identificó que esta agricultora tiene la tarjeta en su nombre porque tiene una propiedad en su nombre en la cual actualmente no vive. Su compañero (marido) también tiene la tarjeta, referente a la propiedad en la cual viven los dos y su hijo y también la usan en las vendas para la alimentación escolar. De esta manera se infiere que hay poquísimas mujeres que detienen esta documentación, reflejo también encontrado en las entrevistas de que casi ninguna tiene el nombre en la documentación de pose de la propiedad.

En las entrevistas se notó que algunas mujeres incluso no sabían acerca de existencia de esta documentación y sus utilidades, lo que corrobora datos resaltados por el IBGE de que las mujeres están más excluidas en lo que se refiere a documentación y titulación de pose de las propiedades, lo que implica en limitaciones de vendas y oportunidades de acceso a mercados.

La experiencia desarrollada en Divino en lo que dice respeto a las vendas trasciende la detención de la tarjeta, porque en la práctica, además de las doce familias que están oficialmente vendiendo, cerca de 30 más están vendiendo sus productos, cuyas notas fiscales entran en el nombre de quien detiene la tarjeta. Así, en la práctica hay más familias involucradas en este proceso que consta en los datos oficiales. Esta inclusión de más personas en las vendas se muestra de grande importancia, permitiendo

que más familias vendan para el programa, mismo con la ausencia de la documentación de algunas.

Este ejemplo de solidaridad y ayuda entre las familias productoras al ceder parte de los créditos de su tarjeta de productor proporcionó un acceso no oficial de más que el doble de las familias registradas oficialmente lo que las excluye de las estadísticas oficiales de venta a la alimentación escolar.

Acerca de los alimentos que no son comprados directamente de la Agricultura familiar local.

En Divino, las compras que no vienen de la agricultura familiar local, son compradas de 4 mercados situados en el centro del municipio a través de licitación. Antes todos los alimentos venían de estos mercados y la procedencia de ellos y su forma de producción es desconocida por la nutricionista, pero como ocurre en la grande mayoría de los mercados, ya se supone que los alimentos vienen de un modo de producción convencional y contienen cantidades inciertas de agrotóxicos y eso es un factor de preocupación de la nutricionista, que la hace valorar más las compras de la Agricultura familiar.

En el proceso de compras, la reglamentación define que los productos de una entrega semanal no pueden ser los mismos de los comprados en el mercado, es decir, si el pedido es de 50 Kg. de patata, y la agricultura familiar no tiene la cantidad suficiente, no se puede comprar lo que se tiene y completar lo que falta con lo de los mercados. Esta regla en algunos momentos limita ventas de la agricultura familiar.

Una posibilidad acerca de esas compras es que algunos productos pueden ser comprados a lo largo del año y en distintas épocas, ya que el mercado, por comprar de distintas fuentes y localidades y sin preocupaciones ambientales en lo que dice respeto a

manera de producción, proporciona encontrar allí productos fuera de época lo que hace más difícil tener la comprensión de cuales son los productos de cada estación y de alternar los menús según cada época del año. Esa deslocalización espacio-temporal de los alimentos es un potencial a ser más trabajado y la agricultura familiar local ya tiene una participación en cuanto a esa relocalización de los alimentos lo que camina también hacia una alimentación más saludable y ambientalmente más coherente.

Inserción del tema de las compras en las escuelas - Aceptación de las cocineras, actuación del CAE y problemas con los productos

Las cocineras de las escuelas tienen una importante participación en la evaluación de los productos de la agricultura familiar. Son ellas que al preparar los alimentos se deparan con algunas dificultades más directamente relacionadas a los tamaños y calidad de ellos.

Según la nutricionista hay algunas cocineras que son del medio rural y que hay una valoración de estos alimentos por parte de ellas, e incluso unas pocas también venden productos a la alimentación escolar. Mismo con la valoración por parte de las personas involucradas en el preparo de los alimentos, hay reclamaciones acerca de diversos productos, que no atienden a algunos estándares deseados. Además, en relación a una mayor divulgación y aceptación de este proceso de compras locales, ella reconoce la importancia de se trabajar más con este tema dentro de las escuelas, y que los profesores ya incluso hicieron trabajos con los estudiantes acerca de alimentación saludable, local que tenía el tema de las compras de la agricultura familiar.

“A maioria das cozinheiras são de zona rural e então aceitam bem e algumas até vendem pras escolas. Hoje em dias o pessoal pergunta da onde vem, lá do sindicato... aí valoriza. Com as crianças teve a feira cultural e sustentabilidade, ai professores trabalharam com a venda da alimentação pelos agricultores.” Nutricionista

De los problemas principales con los productos comprados, algunos son relacionados a los tamaños insatisfactorios de algunos productos, la incapacidad de a veces abastecer la cantidad pedida y problemas con alimentos demasiado perecederos, plagas que comen alimentos estocados como el caso del frijol, que sin la adicción de agrotóxicos que “preservan” los estoques, son muy vulnerables. La nutricionista resaltó también su preocupación en tener que devolver productos y los prejuicios generados a la agricultura familiar.

“... é difícil dizer que tá ruim... dá dó... os ovos às vezes eles não conseguem produzir tudo... tem vez que é 172 dúzias... mole de salsinha às vezes é muito pequeno, Cenoura não ta dentro da média... feijão com bicho...

O alho vem pequeno e nem tudo da pra devolver, eu tenho que ser maleável, mas eu peço pra não me mandar da próxima vez... como é que vai descascar uma cenoura desse tamanho(fazendo gestos com a mão simbolizando um tamanho muito pequeno)?”

Nutricionista

El presidente de la Asociación confirmó muchos de los mismos problemas que la nutricionista había citado y añadió como la Asociación está solucionando estos problemas, que suele ser cubriendo los prejuicios para que no de un grande prejuicio para la familia productora.

“Cenoura todo dia... eu vou te mostrar ela lá embaixo. Nessa época agora q vem é um problema que ela estraga muito rápida que época das chuvas. O problema total é o tamanho dela. Banana também tivemos problema... bastante.

Porque uma madura 1º que a outra... normalmente chega uma penca verde, outra madura... se você vende metade das bananas verdes, metade dos alunos não vão ter banana. É toda uma cadeia alimentar. Ai quando diz a cenoura deu problema tem que voltar... aí que da problema, o prejuízo é forte. Você vai chegar lá no produtor, ele demorou quatro meses pra colher e você dizer que perdeu tudo? A gente acaba assumindo vários prejuízos, como incentivo também né.”

Otro problema apuntado fueron los embalajes y la reclamación acerca de la calidad de la harina de mandioca, que su aceptación no fue muy buena por las propiedades intrínsecas de ellas no corresponder a lo deseado por las cocineras.

“Esse ano a gente teve um probleminha com o alho... com empacotamento também, com sacola de feijão, farinha. A farinha nossa tem polvilho demais... É até melhor pra saúde mas o povo ta acostumado com o convencional então você joga ela no feijão ela gruda. Aí o pessoal fica irado..”esse trem é ruim, ta estragado”. Presidente de la APPPRDO

Cuando preguntado acerca de la actuación del CAE, el Presidente de la Asociación dice no tener contacto directo con el Consejo y que su diálogo es centrado más con la nutricionista. El presidente del Sindicato hacía parte del CAE, pero este dice que no hay muchas reuniones y es difícil reunir a la gente, de manera que la actuación del Consejo no corresponde con las establecidas en el reglamento que en teoría demanda una cantidad grande de trabajos de acompañamiento y supervisión de la alimentación escolar. En ese sentido a pesar de haber representante de la agricultura familiar perteneciente al CAE, la participación no es muy frecuente y activa.

La nutricionista es quien hace más contacto con integrantes del CAE y dice dialogar con el mismo principalmente cuando hace cambios en el menú, de manera también a evitar problemas y reclamaciones posteriores. Relató incluso que hubo reclamaciones desde un miembro del consejo, acerca del tamaño de las zanahorias.

“Geralmente tem uma professora que faz parte do CAE e sempre manda voltar produto, olha a data de fabricação, de validade... Eu faço o cardápio e mando pra eles (CAE). Ta na época fria, tem inhame, canjiquinha... aí tem escola querendo fazer e não tava no cardápio, então eu falo com o CAE pra alterar o cardápio e atender esses produtos. Não tem que passar por eles, mas eu prefiro pra não dar problemas. Teve uma vez que o CAE reclamou da cenoura.” Nutricionista

LA nutricionista y el presidente, ambos consideran haber una buena relación y aprendizaje en las compras de la agricultura familiar y desde su inicio en febrero de 2010, las dificultades van poco a poco siendo superadas y se camina cada vez mejor con diálogos y ajustes urgentes en lo que dice respeto a las entregas, cambios en los menús y compras de los alimentos de época producidos por las familias agricultoras.

Acerca de la aceptación de alimentos por consumidores y dificultades

Un punto levantado por la nutricionista es la aceptación de alimentos menos comunes en la alimentación escolar por estudiantes y la relación directa con el modo de preparo por las cocineras de las escuelas. Ella levanta la dificultad en discutir y mejorar el modo de preparo de los alimentos, para hacerlos más apetitosos y aceptables por los consumidores. Como establecido por ley, cada vez que entra un nuevo alimento en el menú, hay que hacer un teste de aceptabilidad con los consumidores y si no es bien acepto, se debe retirar o disminuir el alimento de los menús. Eso ocurrió como ejemplo con el Ñame, que en el año de 2010 fue comprado de las familias productoras y en el presente año algunas familias aumentaran su producción, con la esperanza de vender más, pero lo que ocurrió fue al revés ya que este alimento, según en el teste de aceptabilidad realizado por la nutricionista, no fue bien acepto en algunas escuelas.

“Tem cantineira que faz tudo de qualquer forma, sem tempero. Tiramos abóbora e inhame porque no teste de aceitabilidade os estudantes não gostaram.” Nutricionista

En las entrevistas, una de las agricultoras también dice haber sentido la disminución de las compras del ñame y que eso ha perjudicado a algunas familias que habían plantado más con la expectativa de vender más de ese producto.

“Que na primeira entrega nós tivemos algumas pessoas que entregaram muito inhame, ai plantou muito mais... ai praticamente estragou tudo,.. porque eles quiseram pouco e não como da outra vez.” E4

Este relato corrobora lo que trae la importancia de se trabajar en las escuelas con la valoración de una alimentación diversificada y saludable, con las cocineras que preparan los menús, de valoración de la agrobiodiversidad y producción local, la apertura para innovaciones culinarias y empeño en el preparo de los alimentos. Desafíos

eses que merecen especial atención ya que están directamente relacionadas a promoción de salud alimentaria y mayor aceptación de una diversificación de alimentos. Además de eso, el diálogo referente cambios y intereses en adquirir otros alimentos, si dicho con más regularidad abre espacio para un replanteamiento de la producción y la búsqueda por estrategias de ventas de lo que no será comprado para las escuelas.

Además de hacer los menús, la nutricionista, que trabaja hace cuatro años con la alimentación escolar, relató que realiza actividades de educación alimentar y nutricional en las escuelas no solo con el público de estudiantes, pero también con adultos. Según ella, la reeducación alimentar es necesaria a todas las personas y en general hay también muchos adultos con hábitos alimentarios insatisfactorios en requisitos nutricionales y saludables. Se enfatizó la carencia en agrobiodiversidad consumida por muchos estudiantes, lo que también fue apuntado por Levy Costa y colaboradores (2005) al denunciar una carencia en frutas y hortalizas y un exceso de grasas (en el estudio de caso presente en la carne).

“....Se for ver o que o menino come, é só arroz, feijão e carne....”

En ese caso, la carencia en ingestión de algunos productos y nutrientes no se da por la falta de alimentos y si debido a hábitos alimentares muy restrictos.

Los trabajos de promoción de una reeducación alimentar caminan en dirección al cumplimiento de la Ley de la Alimentación Escolar (Ley 11.947/2009), que incluye la educación alimentar y nutricional en el proceso de enseño y aprendizaje relatado por Schmitt, 2010, pero se mostró como un grande desafío a ser trabajado permanentemente cuyos resultados no son inmediatos y si a medio o largo plazo.

Acerca del entendimiento de la importancia de fortalecer la agricultura familiar, de alimentos más saludables y del progresivo aumento de ventas de la agricultura familiar:

Según la Nutricionista, hay un interés grande en comprar cada vez más de la agricultura familiar. Ella reconoce que los alimentos son más saludables y valora la importancia de fortalecer las familias.

“Foi bom que incentiva o povo a ficar na roça e plantar.”

Al hacer un análisis del proceso, la nutricionista se acuerda de que en el inicio no había mucha cantidad de alimentos de la agricultura familiar para ser compradas y que hoy en día en el proyecto de venda hay más de un 50% de las compras de las escuelas direccionadas a la agricultura familiar. La nutricionista afirma que tiene interés en comprar cada vez más, por saber que son alimentos más saludables de procedencia conocida y que incentivan el desarrollo rural local.

“Compraria tudo se dependesse de mim. Porque você sabe de onde vem e é um jeito de incentivar eles a plantarem. É mais saudável também.” Nutricionista

Cuando preguntado acerca de los proyectos de compra, el presidente ha dicho que el contrato no funciona exactamente como está escrito y que en general se compra menos de lo que está y que se puede cambiar hasta un 25% de las compras, lo que significa que ni toda la cantidad de alimento en el contrato será comprada. El caso del frijol fue resaltado, de que hasta el momento de la entrevista y quedando un solo poco más de dos meses para el término de las clases, todavía quedaba más de la mitad del frijol que se supone debería ser comprado. Con eso, parte de la producción se queda vulnerable a perderse, además de que hay que buscar maneras de vender por otros canales para disminuir por prejuicios.

“E o contrato nunca funciona do jeito que tá escrito. Por exemplo o município comprou esse ano 100 sacas de feijão no contrato pra entregar tanto em cada mês, até chegar no final do ano. Falta um mês... dois contando por causa da greve e não entregou nem metade do feijão ainda. Vai sobrar no mínimo uns 40% da entrega do feijão, dos contratos desse ano. Então se a gente pega e estoca já tem o risco dele bichar e se ele não bicha você fica sem vender porque ta no contrato.” Presidente de la APPPRDO

Como aprendizaje de este proceso, el Presidente dijo ya prever para el próximo año una venta menor de la que está en el contrato, para que estas debilidades e incertidumbres de venta no vengan a dar muchos perjuicios y pérdidas de la producción.

“Na lei pode comprar ate 25% a menos do projeto, mas na pratica até mais.... é só provar que as crianças tão comendo bem que fica tudo certo. Hoje a gente vai fazer uma projeto de 50 mil pro ano que vem e já vamos tirar os 25% pra prever isso. Se você faz um estoque de feijão por exemplo o prejuízo do final do ano não vai ser pago pelo lucro de vendas.” Presidente

Esta abertura a experimentaciones y las pérdidas de producción son posibilitadas por la existencia de la Asociación que consigue cubrir con grande parte de los perjuicios, lo que amortiza los daños, que no llegan a atingir directamente cada familia que ha producido los alimentos que sería comprados en el contrato y que dejaran de serlo. Una vez más, la Asociación se muestra una estrategia de fortalecimiento de las familias agricultoras que con su capacidad de amortización de los problemas, permite la continuación de las ventas e incentiva a las familias a continuar produciendo para ese mercado institucional.

Potencialidad de aumentar las ventas

De los productos que no son comprados de la agricultura familiar, la nutricionista destacó que hay bastantes alimentos que la agricultura familiar local no produce en cantidades comerciales y se presentan como potenciales de ser producidos para las escuelas.

“Mamão papaya, arroz, iogurte, cebola.... Suco, biscoito, macarrão... tem bastante coisa que os agricultores daqui não produzem mas podem produzir. Comprar deles é fácil, mas o problema é estragar. Tem que enfiar o pé no chão. Se der certo, tudo bem, mas se não der... vai as pessoas reclamar... dá problema.” Nutricionista

En este discurso, la nutricionista levanta los problemas de algunos productos muy perecederos y los problemas de cobro externo como de una profesora del CAE y reclamaciones de las cocineras. De hecho algunos productos agroecológicos, son más vulnerables a perecer rápidamente por no recibir ningún producto conservante, como otro caso citado por el presidente de la APPPRDO, acerca de los tomates y algunos otros productos. Él dice aún que muchas familias están en el proceso de aprendizaje de como cultivar algunos alimentos agroecológicos en escala comercial y dice que algunos se presentaran hasta el momento inviables de producir agroecologicamente y que hay que aprender mejor como hacerlo es un desafío.

“O tomate a gente não entrega mais por causa de uso de veneno... Só vendemos pouco... dos quilos de veneno, mas não tem como porque ele estraga rápido demais sem veneno. Então a gente optou por não entregar nenhum deles,... nem o com e nem o sem veneno.

Mas estraga demais da conta. Porque esses que vem de comercio têm um produto pra jogar nele pra ele madurar. Abobrinha não tem como mexer...só quando aparece a gente oferece, porque ela estraga e tem q injetar veneno... começamo a entregar e não tinha como. Abobora japonesa também é um problema... não vamos entregar mais. É q a gente acha que pra ter ela diretamente tem que usar veneno... q ela não é daqui né... é modificada geneticamente pra ser plantada nessa região. E então vamo entregar abobora q produz muito aqui. Mesmo assim é durante uma época. E o inhame também... daqui pouco ta acabando... essa semana mesmo vamo receber reclamação do inhame q ta aguado. Que na época da chuva começa a aguar. Então só vai ter lá pra abril, maio. Que ele vai ta maduro. É muito pouco produto que você entrega a tempo direto produzido natural. A gente pode melhorar a horta, cm esterco essas coisas toda mas a gente ta aprendendo.”

Acerca de la diversificación de la producción en la región de Divino y del fortalecimiento de los procesos agroecológicos.

*“Obrigado Senhor,
pela terra onde produzimos nossos alimentos.
Queremos alcançar a sustentabilidade praticando a agroecologia.
Juntos, com união e força de vontade alcançaremos nossos objetivos.
Queremos agradecer a Deus e pedir a benção para todas as mãos que
contribuíram para o alimento aqui presente.
Que nunca nos falte alimentos e nem a nossos irmãos, Amém!”*

Oración echa por estudiantes de la 1ª turma formada en la EFA Escuela Família Agrícola Purís
Araponga – Zona da Mata Mineira

Cuando preguntado acerca de la relevancia de este mercado institucional en la diversificación de la producción para venta, según el presidente, el mercado abrió puertas para una mayor productividad de hortalizas y legumbres, que el café para algunas familias ya nos es más el único o principal producto para venta, amplificando los canales de comercialización y en el caso de la venta para la alimentación escolar promoviendo una red de relaciones y aprendizaje, canales cortos de comercialización y de desarrollo local, endógeno. Esa diversificación camina hacia la promoción de la soberanía alimentar de las comunidades ya enfatizada por Chonchol (2005) como una potencialidad de la venta a mercados institucionales, así como la ampliación de la renta de su población y dinamización del comercio regional evidenciados también por Belik e Souza (2009).

“A questão da diversificação aumentou muito com a alimentação escolar.... muitos produtos novos apareceram (nos canais de comercialização) que antes você chegava em Divino e que que tinha? Café, leite, carne.. hoje não... você encontra hortaliça de qualquer jeito.” Presidente de la APPPRDO

Cuando preguntado si todas las familias que están vendiendo a la alimentación escolar producen sin agrotóxicos, el Presidente dijo que la idea es fortalecer e incentivar este modo de producción, pero que con el aumento de las ventas y de familias vendiendo, hay una dificultad mayor de hacer este control y que él mismo desconfía que hay unas pocas familias que se utilizan de venenos.

“ Todas as famílias que estão vendendo produzem sem veneno? “No inicio o rastreamento era mais fácil porque eram poucas famílias demais. E era as famílias que já batiam cartão aqui no sindicato já sabia de tudo quanto é trem que não podia mexer com veneno. Hoje se eu falar pra você que é 100% eu vou tar mentindo porque tem pessoas que não acredito. Tem coisas q chegam aqui... Tamo tentando fazer aqui em divino uma campanha contra os agrotóxicos... vai vir um deputado ai em divino..... e ai ano q vem nos vamos fazer um rastreamento de todos os produtores... é até uma parceria com o CTA no grupo de intercambio que a gente

discutiu. Que a gente não obrigasse a não usa veneno, mas que a gente comprasse de quem não usa. Nos não somos radical com quem usa, é um incentivo a quem não usa. Tem um tal de (nombre de un agricultor). Ele fala q não usa veneno...que você vai na horta dele e não tem condição não. A gente ta cortando ele esse dias agora.” Presidente

El planeamiento de la Asociación es cada vez más garantizar la venda a la alimentación escolar con productos 100% libres de venenos, lo que es una manera de valorar sus productos y mantener un interés especial de la nutricionista por comprar de la agricultura familiar. Esa valoración de la compra de las familias agroecológicas dentro de la Asociación es una manera de coerción y control social en que a pesar de la asociación ser abierta a cualquier pequeña/o productora/o, se incentivan las que trabajan a través de procesos agroecológicos.

La estacionalidad y cambios de menús

Según la nutricionista se suele comprar los productos que la agricultura familiar tiene para ofrecer y compran de los mercados, cuando ya no es época y las familias de la región no se los tienen. Este proceso de entender la estacionalidad y dar prioridad a lo que es de época sufrió avances a lo largo de esa experiencia de compras, fruto de los diálogos y aprendizajes conjuntos y aún se mostró como un tema pasible de sufrir ajustes y mejoras.

“Tem por exemplo laranja, ano passado com o inhame compramos da agricultura familiar... ai quando não era época, compramos do mercado (via licitação). No início do ano teve manga... pra fazer suco.” Nutricionista

Además de eso, el Presidente dijo que distinto del inicio que tenían que cumplir con el contrato exactamente como estaba escrito, lo que generaba problemas cuando ocurría algún problema en la producción o un cálculo superestimado de la cantidad de algunas cosechas, ahora ya consiguen hacen cambios urgentes en los menús, cuando algún producto tarda unas semanas más para estar maduro o cuando se acaba un poco

antes de lo previsto y así sustituyen por algún otro producto parecido, lo que permite continuar comprando alimentos más sanos de la agricultura familiar y no romper con el contrato de vendas.

“Agora sim, agora já tem essa conversa. Hoje pra nós ta tranquilo, nós troca produto, conversa com a nutricionista ela aceita numa boa, por exemplo quando não tem banana ela fala “deixa p semana q vem” mas ela tem os problemas dela pra frente, porque a cantineira vai mudar o cardápio dela lá na escola também.” Presidente de la APPPRDO

En el presente año, a pesar de haber sido posible adaptar a los menús, en relación a lo que estaba previsto en los contratos, la Asociación tubo que rescindir el contrato de compra de los huevos porque las familias estaban entregando una cantidad insuficiente y pasado pocas semanas lo tuvieron que rehacerlo, cuando las familias lograron entregar cantidades suficientes otra vez. Este episodio fue el único hasta el momento pero retrata que por más avances que ya hayan ocurrido con la organización, esa continúa a ser un obstáculo desafiante.

“Esse ano a gente fez o cardápio com os produtos que a gente tinha pra oferecer, só que assim, é no inicio do ano por exemplo a gente tinha quiabo, chuchu e fechou pro ano todo e teve uma conversa pra gente fazer isso pra 6 meses. Começou bem ai 2 meses depois já tivemos problema com entrega “a Juliana não tem isso, não tem isso.”e não tem como comprar de outro lugar que se for comprar do mercado ta mais caro que no projeto. Ai beleza. Teve uma conversa com ela (nutricionista) ela aceitou de boa. Ai mudemos o cardápio com produtos que a gente tinha pra oferecer. Ai a gente ate fez a rescisão do contrato.. de não continuar fornecendo. Ai dez dias todo mundo voltou tendo ovo ai fizemos contrato de novo. O ano passado era péssimo de mexer e esse ano a Juliana é parceira mesmo. Assim tem muitos problemas porque ela também sofre porque assim nós entrega lá tem reclamação com nos diretamente. Mas ai depois a reclamação vem da cantineira, vai pra diretora e já chegar nela com o bicho pegando... porque ela aceitou uma entrega nossa que a banana não tava assim aquela coisa. Ai o bicho pegou. Eu particularmente tenho pouquíssimos problemas com ela.” Presidente

Aún acerca de la estacionalidad, según una agricultora entrevistada, se necesita mejorar ese diálogo con la entidad representativa, la APPPRDO y de esa con los responsables por los mercados institucionales, que hay épocas que las familias tienen productos a

ofrecer que las escuelas no compren todavía y que se lo piden productos que las familias no producen.

“As escolas... o prefeito no caso né... disse que da carta branca p associação, As vezes eles pedem aquilo que a gente não tem... as vezes pede batatinha que a gente não tem... ai porque que não pede a batata doce, o inhame..essa é uma dificuldade que a gente tem aqui. ai quer cenoura, mas quer aquele cenourão e não a cenourinhas q a gente tem aqui, que é aquela menorzinha.... Ai até nós conversamo uma vez p ver se eles trabalhava c a gente de acordo com o q nos produz...Que tem época que tem taioba... ai num adianta pedir a taioba na época que não tem... né.. ai eles não poderiam usar outro tipo de verdura que tivesse no lugar da taioba. Então esse e o tipo de coisa que fica como desafio.” E4

Acerca de la importancia de las ventas para el fortalecimiento de la Asociación, participación de agricultoras/es y organización de las familias:

Las ventas para las escuelas hoy se presenta como principal actividad comercial de la Asociación y a través de eso, la Asociación consigue renta para mantenerse y para cubrir los prejuicios generados cuando algunos productos son rechazados por las escuelas. Los productos vendidos vía Asociación sufren un cobro de 20% del valor para cubrir gastos de embalaje, pago de la infraestructura, transporte, documentación. El mercado que hay en la sede del sindicato y de la Asociación ya funciona a bastantes años, pero mueve una cantidad financiera menor. Según las impresiones del Presidente, mismo con esta tasa, no es una ventaja para los grupos informales (familias desvinculadas de una Asociación) vendieren solos porque aún tendrían que pagar por las notas fiscales, entregar sus productos, además de que en los municipios vecinos que compran de algunos grupos informales, están planeando pasar a comprar solamente de las Asociaciones.

“Hoje o principal, o que ajudou a puxar a questão de venda ali também (associação) foi a alimentação escolar. Porque pra despesa já tem mais ou menos certo o q a gente vai fazer pra alimentação escolar. Então você já tem o que você vai ganhar pra continuar mantendo. Mas hoje aqui dentro vende muito também. No interno a venda é grande

também (referindo-se ao mercadinho que há). Eu acho que teve um mês que passou... foi o mês que mais vendeu na historia... acho que foi 3 mil reais.” Presidente

“A associação tem dinheiro de que forma? Através da porcentagem...Tudo q passa pela associação tira 20%, pra empacotamento, transporte, responsabilidade e documentação. Tem a entrega direta também do produtor... que é falado como grupo informal. Ele vai pagar pra fazer a nota de todo jeito. O grupo informal vai acabar na região que as escolas num ta aceitando. Em Carangola tem em Miradouro também mas eles já tão formando associação lá. Porque senão tem que ter funcionário direto pra atender cada entrega. As escolas tão preparando pra receber só de associação.” Presidente

Acerca de la participación más activa de asociadas/os, el Presidente reconoce que están haciendo pocas reuniones por sentirse demasiado atareado y que no tiene claro que cosas deben estar tratando en las próximas reuniones, pero que cuando se las hacen hay bastante gente participando. En las entrevistas con agricultoras algunas de las demandas levantadas fueron de se establecer más diálogos acerca de la inserción de más alimentos de época, de se saber las expectativas de cantidades deseadas para organización de producción y acerca de las dificultades y superaciones del modo de producción agroecológica.

“Como é uma coisa que falta muito tempo porque tem pouca gente cuidando disso Falta mais da nossa parte da diretoria da associação, organizar mais a questão de reunir. mas com certeza.. quando tem uma reunião que a gente participa como exemplo na comunidade de Alves teve umas 40 pessoas. Mas o problema hoje de reunir é reunir pra que? Porque não adianta chegar no sitio de um produtor e dizer que tem que plantar mais.”Presidente

Cuanto a la participación de las mujeres, según el Presidente de la APPPRDO, es notable que hay más mujeres involucradas con la producción de las hortalizas, por la cultura de ser un puesto de trabajo de las mujeres y antes considerado sin valor. Esta revaloración incluso está haciendo con que en algunas familias el hombre pase a trabajar más en los huertos, junto a las mujeres.

... “Com a alimentação escolar, com as hortaliças com certeza, que já era da cultura de mulher mexer em horta. Né porque o negocio era sem valor... num é que era sem valor, geralmente a mulher que ficava em casa e mexia com essas coisas. Por exemplo essa tal Maria do Carmo ela é uma que infelizmente a gente não atende tudo que ela tem pra vender. A gente não compra tudo dela porque já tem outras pessoas que começaram antes. Se a gente falasse que ia compra tudo dela ela produziria muito mais, mas

também não daria chance pra outras famílias. Então a gente reparte o mesmo produto entre algumas outras famílias. A própria Eliete mesmo ela que fica responsável pela horta, ela que incentivava e hoje o marido mexe na horta com ela. Porque é algo que mexe na economia, essas coisas todas.” Presidente

Acerca de más participación activa de las mujeres en reuniones, el Presidente dijo que sí, que hay mujeres presentes y en especial llamó la atención a la organización de las mujeres de la comunidad de los Alves que ya se organizan para la producción de dulces, pero que hay aún un largo proceso para mejoras y mayor organización.

Acerca de la inclusión de productos, arreglos en el procesamiento, fiscalización y evaluación de los productos.

Con los diálogos y acuerdos establecidos, se tornó posible la venta de algunos productos que todavía no podrían ser vendidos por la dificultad de la agricultura familiar adquirir selo de inspección. Se hizo acuerdos de modos de preparo y higienización que garantizarían la calidad de los productos procesados, en el caso dulces, alimentos de panadería. De esa manera, con la confianza, diálogos y análisis de los productos se incluyeron alimentos que muchas veces la agricultura familiar se queda excluida, por las dificultades en atender a todas las exigencias sanitarias establecidas por ley. Gracias a estos arreglos, hay una diversidad mayor de productos siendo vendidos de lo que consta oficialmente.

“A nutricionista de Orizânia pediu umas amostras e assim que a gente levou ela ficou interessada, continuou a pedir toda semana. Em Divino também. Não teve reclamação. Teve a festa junina, a gente levou 1500 pedaços de bolo e o pessoal gostou muito.” E8

El presidente de Asociación habló de la importancia de estar consiguiendo vender esos productos para la generación de renta para algunas personas, que viven en condiciones financieras muy precarias y que las ventas están beneficiándolas y se presentan como oportunidad de cambios y mejoras de vida. Además habló de los

desafíos de trabajar con gente muy simple, que todavía tiene poca organización y muchas dificultades.

“ Se a gente fosse esperar o selo pra começar a fazer doce muita gente já vai morrer de fome. (...) tem as broas, que são pessoas pobres que tão fazendo aquela coisa toda. (...)

Porque se você pega os que já tão organizado acaba a graça, já tão organizados. Ai quando você pega quem não tem organização nenhuma, o cara não sabe nem ler direito, se vai explicar pra ele que tem q fazer essa coisa toda é muito mais difícil.” Presidente

En ese tema, el Estado por ser un actor clave en el abastecimiento alimentar como ya resaltado por Morgan & Sonnino (2008) es también responsable en repensar mecanismos que abran más puertas a la agricultura familiar y de creación de alternativas para que sea viable a las familias procesar alimentos para vender a los mercados institucionales.

Panorama de las agricultoras entrevistadas, acceso a titularidad de las tierras y a documentación

Las entrevistas a las agricultoras fueron realizadas en sus propiedades, o en encuentros realizados en la sede del sindicato y agroindustria de producción de los dulces en la Comunidad de los Alves. Aquí en la sistematización y discusión de las entrevistas estas mujeres están identificadas como E1 hasta E9, como forma de mantener el anonimato de los relatos. Entre las entrevistadas, la edad varió desde 14 a 60 años de edad. Siete de las nueve mujeres eran socias del Sindicato y seis de la Asociación. Tres de ellas hacen parte de la Comisión de mujeres y una dice que participa eventualmente. Ocho mujeres eran casadas con hombres y solamente la de 14 años era soltera. La escolaridad varió desde la conclusión de la 4ª serie (es decir el cuarto año del primario) hasta la conclusión del 2º año del secundario.

Cuanto a la escolaridad, algunas de las mujeres más viejas enfatizaron que en tiempos más antiguos era bastante común estudiar hasta solamente el 4º año del

primario y en una de las entrevistas una agricultora incluso relató cual era la perspectiva que ella vivía en su época de juventud:

“Estudei só até a 4ª serie que na minha época não tinha essa oportunidade que tem agora né, e depois ia preparar pra ser dona de casa, casar né...e agora mãe...(risos)” E6

En lo que dice respecto al acceso a la tierra, cuatro están en propiedades cuyo título de la tierra esta en el nombre de familiares (tres en la del padre de los maridos y una en la del abuelo), de las cinco que afirmaron ser dueñas de la tierra solamente dos tienen el nombre junto a lo del marido en la documentación de la tierra, mientras que las otras está en el nombre del marido.

Acerca de la posesión de la Tarjeta del productor, solamente una tiene en nombre propio y también su marido por ser propietarios de dos terrenos distintos, mientras que siete de ellas lo tiene el marido. Una de las entrevistadas no tenía conocimiento de esta documentación y en algunas entrevistas hubieron mujeres que solo supieran lo que era la tarjeta del productor pasado explicaciones de la entrevistadora, como si no tuvieran mucha familiaridad con esta documentación. En una charla de una productora, se evidenció ser reconocido que los hombres detienen más las documentaciones.

“Cartão do produtor? Meu marido... aqui é só os homens é que tem. Só que a gente ta começando agora né... ta organizando os documentos, a gente vai construir a fabrica e vai também organizar a documentação.” E1

El panorama evidenciado se asemeja a los datos del PNAD, 2006 y del IBGE que revelan existir una grande exclusión de las mujeres cuanto a la titularidad de las tierras y de acceso a documentación.

Los productos relacionados con la mano de obra de las mujeres:

Según las entrevistadas, no hubo un aumento en la agrobiodiversidad producida, pero sí que hubo un aumento en la cantidad de la producción de alimentos que antes eran utilizados solamente para los gastos de la familia, lo que hice aumentar la cantidad de trabajo en esta área. Esos relatos correlacionan con datos de Melo (2009) que evidencian ser las mujeres las principales responsables por la producción de autoconsumo.

“Só produtos que já produziam antes. A intenção é produzir mais né... mas isso tem que ir aos pouquinhos.”E2

En lo que dice respecto al trabajo en los huertos, las mujeres en la mayoría eran las principales responsables por la producción de esos alimentos, aunque los hombres también participaban y “ayudaban” en algunos trabajos, principalmente en los considerados ser trabajos “pesados” como el preparo de la tierra. La discusión acerca de que son los trabajos pesados puede ser relativizada y en el caso, así como resaltado en estudios de Paulilo 2004 lo que hacen las mujeres suele ser lo que se considera trabajo leve, aunque el energía necesaria para la realización de tareas pueda ser también grande, como limpieza de la casa, cuidar y cargar hijas/os en los brazos, manejo del huerto. Actividades estas que no son vistas como pesadas pueden ser cuestionadas cuanto a esas impresiones.

“...meu marido me ajuda na formação dos canteiros, nos serviços mais pesados. Ai eu fico pra capinar o canteiro, mudar as mudas, aguar todos os dias... sempre tem um matinho para capinar com as mãos. Agora o serviço mais pesado é com ele né.” E6

Las mujeres también declararan “ayudar” en los otros cultivos, como el café y frijol, principalmente en las etapas de cosecha y procesamiento.

Solamente una mujer que vende verduras para la alimentación escolar dice ser el marido quien cuida más de esta parte de la producción (huertos), ya que ella además de

hacer el trabajo doméstico de su casa, también trabaja haciendo limpieza en la casa de su suegra, en la confección de dulces y “quitandas” (“*Bolo, biscoito, rosca, pão de queijo*”) para vender para las escuelas. Es decir, la agricultora realizaba trabajos más reservados aún a las mujeres: trabajos domésticos y procesamiento de alimentos lo que fue evidenciado anteriormente por Bezerra en 2007.

“Todo mundo ajuda... as quitandas e os doces são as mulheres que juntam (fazem). As verduras saem da nossa horta quando tem, senão leva da dona Selma. Meu marido que cuida mais da horta”.E8

De los alimentos producidos por ellas fueron citados: Cosas de Panadería/ “*Quitanda*” (“*Bolo, broa, bolachinha, biscoito, rosca, pão de queijo*”, pan), Dulces (plátano, leche, calabaza, coco, cacahuete, papaya), Verduras (Lechuga, col, perejil, cebolleta, “*chuchu, taioba*”, col, coliflor, zanahoria, remolacha), Frutas in natura (naranja, plátano, mandarina), café, frijol, “*canjica*” de maíz. En el caso de las que venden frutas, las entrevistadas dijeron ser los maridos los que cuidaban más de esta producción, así como las de café y frijol, aunque ellas también trabajen en estas producciones.

En la confección de los dulces se utilizan de azúcar comprado y si se acaban los alimentos utilizados producidos en las propiedades, las mujeres también compran estos productos, es decir, los alimentos provienen parcialmente de sus propiedades.

“Não... a gente começou com a associação que disse de produzir pras escolas. As frutas cada uma traz de casa... agora a gente tá comprando só abobora e leite... que esse ano a gente produziu pouco.” E1

Además de esos trabajos, con la venta a la alimentación escolar se hizo necesario empaquetar productos para que sean distribuidos por las escuelas y ese trabajo estaba relacionado a las responsabilidades de las mujeres entrevistadas. Algunos de esos productos, como el frijol antes eran vendidos solamente en grandes sacas para intermediarios y necesitaba de menos mano de obra.

“Feijão a gente colhia e na época da colheita vendia tudo. Deixava só o da despesa. Agora a gente guarda, cata, empacota, entendeu?” E8

La artesanía que no se constituye una producción para la venta a las escuelas, fue una actividad presente en la vida de algunas de las mujeres entrevistadas y también una fuente de renta complementaria de la familia. En un caso específico, en que la agricultora hace muñecas de paja de maíz, ella dice que con la paja ella gana más que con el maíz, es decir, con la utilización de un producto que no se veía como valorado y que sería reciclado junto a los otros restos de la cultura se revaloriza el producto. Interesante resaltar que en lo que dice respecto a los trabajos realizados para confeccionar esos productos, la agricultora afirma que su marido e hijo contribuyen, con los trabajos de fuerza, como cortar las pajas más duras, pero los trabajos más “delicados” serían exigir demasiado de ellos y lo hace ella. En el relato se evidencia la atribución de los trabajos que exigen más delicadeza asociadas a la mano de obra de las mujeres y una visión de incapacidad de los hombres en cumplir con estas tareas, muy asociada a una visión esencialista de los papeles de hombres y mujeres.

“Tem dia que a palha ta meio difícil de cortar ai eu ponho eles pra cortar. Mas eu já pego aquilo ali porque é uma coisa mais delicada e você tem q fazer e se fica exigindo demais... então eles tão me ajudando de outra forma né.”E4

La participación en la producción para la venta a la alimentación escolar y conciliación con el trabajo doméstico

En los relatos de las mujeres involucradas, se evidenció un aumento de los trabajos a ser realizados para vender para las escuelas. En lo que dice respecto a los trabajos domésticos no se evidenció ningún cambio en las tareas realizadas, continuando concentradas bajo la responsabilidad de las mujeres. En más de un relato se evidenció que el trabajo doméstico, en los días de demasiadas tareas se queda para los momentos que sobra un tiempo libre o en el tiempo encontrado entre otras tareas. Los maridos, que también realizan muchas tareas “no tienen tiempo” para realizar los trabajos domésticos

o ayudan “cuando pueden”. Fueron muchos los relatos que evidenciaron una sobrecarga de trabajo, la indisponibilidad de los hombres contribuyeren con las tareas domésticas.

“Acumulou mas num é muito não... a gente vai fazendo o que da prazo de fazer os outros vai ficando, a gente vai fazendo mais o necessário (se refiriendo a los trabajos domésticos)... mas acumulou sim.”E1

“Trabalho o tempo todo... é de manhã na horta a tarde...no finalzinho da tarde volto p horta de novo. E a casa fica nas horinhas de intercalo de uma coisa com a outra... mais no final de semana também né... no sábado deixo p fazer a faxina q ai vira a semana... Eu q cozinho, lavo, passo.” Os homens fazem algum trabalho de casa? “ Meu marido não tem tempo também, que ele trabalha aqui na associação, quando não ta na associação ele ta em casa trabalhando com o feijão, com pó de café, e me ajuda na horta também”. E6

“É tudo nós mesmo. Cozinho lavo e passo... ai divide no que da né... todo mundo ajuda um pouquinho. É mais eu e minha filha. Meu marido ajuda quando pode, mas geralmente sai pra trabalhar. Quando ele ta em casa ajuda, faz comida... mas quando tem q ir pra roça ele vai né.” E2

“Acumulou né... porque a semana inteira não tem sossego. Igual Domingo mesmo vou ter que trabalhar pra entregar bolo nas escolas de Orizania. Eu que faço os trabalhos (de casa). Tudo. Mas agora a casa vai ficando, né, que eu tenho que mexer com as outras coisas ai quando da eu limpo.” E8

De las entrevistadas, dos mujeres de edad más avanzada y de bastantes años de casadas relataran que en sus relaciones hay otros acuerdos en quien hace que en las tareas domésticas y que sus maridos “ayudan” bastante en los trabajos, como limpiar la casa y alrededores, cuidar de animales, especialmente cuando los trabajos domésticos acumulan.

“E quando apertava ele varria o terreiro, aguava as hortas. Quando apertava muito ele limpava a casa pra mim, cozinava.” E9

“Ele me ajuda muito. Q sempre eu ajudei lá na roça ..É divido igual sabe? Se eu vou p roça quando volta o terreiro é ele q varria, horta era ele q aguava. Cuidar das galinha era ele. Porco. Sempre me ajudou, quando apertava muito quando os meninos era pequeno ele limpava a casa pra mim, cozinava. O serviço que desse ele fazia. Faz de tudo!” E9

Cuanto a manera con que llevaban este aumento de trabajos, las agricultoras que se manifestaran cuanto a eso no se quejaban e incluso dos de ellas lo veían como algo positivo, que ocupaba el tiempo con cosas buenas y veían su trabajo valorizado. La

condición de ser madre para una entrevistada representaba una responsabilidad grande y ella declaró haber un acumulo de trabajos relacionados a lo de “ser madre”, en ese caso lo de cuidar de los hijos, llevar al médico cuando están enfermos.

“...acumula tudo pra mãe.. Mãe é o maior aperto. É difícil...Mas é ótimo, quanto mais a gente trabalha, mais a gente ganha ne, mais a gente pode fazer as coisas pra melhorar ne... se ficar parada se descobre que num tem renda, num tem nada.... fica com a cabeça o tempo todo ocupada.”E7

“Deu mais trabalho, com certeza.... Corrida a minha vida já era só que eu passei a correr mais um pouquinho. Mas é ... eu acho ate mais gostoso, quando as pessoas pedem aqueles produtos é porque eles gostaram ne.” E4

En lo que refiere a cambios de los trabajos realizados, hubo apenas un relato de que el trabajo con el procesamiento de dulces ha generado un cambio en los trabajos realizados por la mujer, que dijo que financieramente merece más la pena contratar una persona ayudante para cosechar el café para ella permanecer haciendo sus dulces. En ese caso, las vendas de dulces no son solamente para las vendas a las escuelas y son vendidos para personas en la ciudad de Divino y en eventos y constituye una parte significativa de la renta de la familia.

“Eu ficava mais na roça antes de eu mexer com esse doces... ai depois que começou a fazer os doces ai eu acabo ficando mais aqui. No nosso caso la na roça, ai nos compramo uma roçadeira pra poder ajudar né... que era tudo na enxada.. e era só nos 2 que fazia... então agora já facilita mais com a roçadeira que adianta pra ele la e da pra ele me ajudar aqui. Eu gosto muito de tar na roça também... que toda a vida eu nasci la na roça... nos era quatro mulher e um menino que era dos mais novos... então era nós que ajudava o pai na roça. Quando se fala pra mim vir pra dentro de casa, eu acho que não dou conta de casa, casa não é pra mim... ai o Hélio costuma entrar la pra dentro e arruma pra mim... ele e o Sávio. Eu arrumo tudo, mas acaba que quem pega mais o compromisso é os dois.” E4

El precio de los productos y el pagamiento por el Programa

Acerca del pagamiento de las vendas, hubo mucha divergencia en lo que dice respecto a retrasos y al pago en las fechas correctas. De todo modo no se evidenció retrasos grandes, que ultrapasaban en lo máximo algunas semanas los plazos. Así mismo, pequeños retrasos perjudican una u otra agricultora que es más dependiente de

este dinero, especialmente las que tienen condiciones financieras menos favorables y que la renta generada tiene una contribución significativa en la familia.

“Não... costuma atrasar. Esse mês tinha q receber no meio e só recebi no final do mês. Atrasou ai atrapalha todo mundo.” E1

“A associação recebe da escola e depois passa o pagamento pra nós. Que as vezes até demora bastante né que esse negocio de escola demora. Acaba não saindo bem no prazo do jeito que a gente imaginava não. Aqui em casa a gente acostumou a não contar com esse dinheiro assim... a gente faz outras coisas de renda pra gente não ficar dependendo só daquela. Ai acaba aquele dinheiro vindo junto pra gente.” E4

Los precios pagos por los productos fueron evaluados como razonables o buenos para la mayoría de los alimentos, incluso en comparación a las ventas realizadas en feria, adonde participa una agricultora entrevistada. El único producto identificado que presentaba un precio considerado muy bajo y que una agricultora que vendía desistió de hacerlo por no valer la pena fue la “canjiquinha”. Solamente una de las entrevistadas no sabía decir muy bien cuanto bueno era el precio pago por los productos por ser su marido quien es el responsable por cuidar de la parte financiera y ella no tenía casi ninguna participación en esta parte, a pesar de ser una de las principales productoras de verduras para el PNAE.

“O preço eu acho que ta bom....essa parte aí eu não sei que é meu marido que faz essa parte de contas né.. ele que sabe mais.” E6

“Nós entregamos muita canjiquinha também. O preço da canjiquinha não é bom não. A taioba e o chuchu o preço é bom. O doce também é um preço bom, sai um preço bem acessível.” E4

“É que quando a gente vende na rua num da pra pedir o preço das escolas, ne.. que as escolas paga mais.” E8

En el relato de una agricultora y también en la del presidente, se comparó con los precios y pagos del PAA y que según ellos, esos eran mucho peores do que el pagamiento por el PNAE. Esos relatos fueron dados por personas que no vendían para el PAA, pero conocían experiencias de municipios vecinos que lo hacían y además de

pagar menos por los productos, también tenían la impresión de que en PAA estaba pagando con muchos retrasos.

“A Conab paga bem menos... conheci um grupo de mulheres de Espera Feliz que diz que a Conab paga só R\$5,50 o kg. Num da pra elas tirarem quase nada (de lucro).” E9

Como ejemplo de la diferencia de los precios pagos en los dos programas, durante una visita a una familia agricultora del Municipio de Pedra Dourada vecino a Divino el agricultor relató que paró de vender para el PAA que pagaba R\$0,20 por cada lechuga, mientras el PNAE ahora esta pagando R\$0,50. El mismo también se demostró más satisfecho con los plazos de pagamientos del PNAE. Eses relatos indican que el PNAE se presenta como una oportunidad más favorable de ventas en la región, si comparada al Programa de Adquisición de Alimentos.

Acceso y utilización de la renta

La renta generada por las ventas a las escuelas representó desde poco a mucho de la renta total de la familia. Para pocas entrevistadas la renta era poco representativa, si comparada a otras rentas, mientras que para otras estaba contribuyendo mucho para mejorar la vida de la familia.

“A renda gerada é boa? É muito boa... nossa demais. A gente viveu muito tempo sem isso, mas hoje se parar e não tiver associação, não tiver entrega de merenda pra escola ai a gente já sente a diferença . porque agora já ta cada vez melhorando mais né.” E6

De la renta generada y que algunas mujeres declararan tener acceso y control, en los discursos se resaltaba la utilización de la misma para comprar cosas para todas las personas de la familia y algunas cosas exclusivas de sus necesidades como medicina y ropas, lo que trajo una relación con datos de Deere 2002 de que la renta controlada por las mujeres tiene más probabilidad de contribuir para la garantía de la alimentación de la familia y del bienestar de los niños.

“A minha ta (renta esta contribuyendo a mejorar la vida). Eu faço o sustento meu e dos meu filhos.. com isso... roupa, material escolar, coisas do dia-dia... as vezes ajudo pra comprar gás. No que pintar e tiver sobrando la no guarda roupa a gente usa.” E1

“O dinheiro meu eu compro roupa pra mim, pro marido, pra passear....Roupa pra ele eu compro... ele só vê quando já ta aqui em casa.Se sobra eu ponho um dinheirinho la na ecosol, quando dá.”E9

El acceso a renta se mostró muy importante para una de las entrevistadas, la más joven que vivía con su familia y era dependiente del dinero del padre (en el relato se evidenció que en su familia era él quien tenía el control de la renta). Con lo que ganaba con la venta de los dulces, la agricultora resaltó la libertad adquirida para comprar cosas de su interés y necesidad personal, como ropas, aparatos electrónicos, cuidar del pelo.

“Antes eu só dependia do meu pai e agora eu já tenho o meu dinheiro pra comprar as minhas coisas e não fico dependendo tanto dele.” E3

Ya algunas entrevistadas declararon ser los maridos quienes cuidan de la renta o que es algo compartido por los dos. En uno de los casos, la participación de la mujer se caracterizaba en decir cuando falta algo y se lo pedía al marido para comprar.

“Isso é meu marido que coordena essa parte financeira. O que precisa comprar ele q compra. Ai eu falo p ele.” E6

“Ahh, a gente vai... a gente usa igual agora ele (o marido) comprou o carro, paga a prestação do carro paga a luz, faz compra. Ele administra mais isso na família. Quando precisa de comprar e ele não tem o dinheiro na hora eu vou e compro. A gente vai fazendo assim, um ajuda o outro. Não tem uma renda separada...o dinheiro da família junta tudo.” E8

Dificultades enfrentadas

De las dificultades enfrentadas algunas estuvieron relacionadas al poco plazo de los pedidos de elaboración y entrega de productos beneficiados, que suelen ser pedidos de vísperas a las entregas y demandan reunir las mujeres, y a veces salir para comprar productos que hacen falta como embalajes, azúcar o algún alimento que haya acabado.

“Lembrei de um aperto que quando eles ligam no dia antes e falam: eu quero 1500 pedaços de doce pro outro dia de manha. ai a gente tem que junta as mulher e fazer. Ai a gente num pode falar que num vai entregar porque num pode perder um pedido desse ne ai todo mundo tem que se esforçar, trabalhar ate 9, 10h da noite. Ontem eu fiquei ate 8h fazendo quitanda pra entregar pra divino hoje . Ai ontem de tarde o Joelson ligo de novo pedindo a mesma quantidade pra hoje. ai nos teve que ir na rua hoje pra comprar as coisas.”E8

“As embalagens a agente precisa correr atrás e comprar né... esse pote por exemplo não serve pra doce em calda e a gente precisa de outro mas no momento ainda não conseguiu.” E1

Los problemas de no haber un local regularizado para el procesamiento de productos señalaran una limitación de expansión de posibilidades de venta. Construir un local que siga las exigencias fitosanitarias es deseable en los casos de las mujeres que procesan dulces. Como referenciado anteriormente en estudios de Triches (2010) la dificultad de la agricultura familiar atender a los padrones de cualidad normativos de los productos procesados, más específicamente los relacionados a las cuestiones sanitarias y a las formalidades exigidas para su comprobación excluyen estas familias de vender una serie de productos propios. La inclusión de esos productos podrían garantizar incluso una alta calidad de los alimentos, especialmente los de producción agroecológica, los que son producidos en las cercanías, pudiendo ser más frescos y con menos o ninguna adición de conservantes artificiales, lo que no suele ocurrir con los productos procesados por grandes empresas y que son producidos lejos de donde son consumidos.

Aún acerca de las dificultades de adquisición de un espacio físico adecuado a las normas de fitosanitarias, en el relato de una agricultora se evidenció la posibilidad de la adquisición de préstamos (acceso a los créditos) y la preocupación de generar deudas en ese proceso, lo que la hace preferir tentar juntar su propio dinero primero.

“Uma das coisas são o local de trabalho, vigilância sanitária aquela coisas toda... nós tamos até pelejando pra fazer meu local de fazer doce, um local fechado. Nos tinha ate pensado em fazer um PRONAF, mas nos tinha medo de conta.

Ai nos trabalha só com as nossas forças, sabe. toda a vida nos teve muito medo de banco.” E4

Otravdificultad y vulnerabilidad de las vendas fueron las huelgas de las escuelas municipales. Cuando las entrevistas fueran realizadas, las escuelas municipales recién habían empezado a comprar los productos, pasado casi cuatro meses de huelga, que afectó a las agricultoras en el sentido de disminuir la renta, ocasionando para algunas mujeres pérdidas en la producción de productos frescos como hortalizas. Hubo también cambios en la utilización de lo que sería vendido y en el planeamiento de producción como ejemplos, la donación de los excedentes de comida a las creaciones, donaciones o vendas a vecinos, y una de las entrevistadas, al ver que iba empezar la huelga ha dejado de plantar más cosas.

“Ai veio a greve e pronto... foi estragando também . Acaba perdendo. Mais de 100 dias de greve. Não é a renda principal.” E4

“ Atrapalhou porque caiu as vendas ne? Eu deixei de vender mas não perdi. No caso o feijão não estraga... agora q ele ta começando a sair mais intensamente. O café a mesma coisa. A horta eu tenho produção pequena e não fico todas as escolas de greve então foi saindo aos pouquinho, mas não perdi nada não. Como entrou de greve eu colhi o q já tinha e não aumentei a minha produção.”E6

“ Antigamente eu tinha vergonha de pegar uma sacola de alface, podia ta bonita do jeito que fosse, eu não tinha coragem de sair c aquilo p vender. Hoje em dia não, a gente tem as verdura ai na horta e se a escola não ta comprando nos sai ai pelas ruas e vende tudo.”E9

Mejoras y cambios en la vida

Entre las ventajas identificadas en estas vendas fue de ofrecer un mercado para nuevos productos y así una menor dependencia exclusiva de la venda del café, que es un cultivo en que se suele vender toda la producción de una sola vez a un intermediario y los precios de la saca de café oscilan de acuerdo con los mercados globalizados, estando los productoras con poco poder de decisión y autonomía cuanto a eso.

Tendo esse dinheiro agora, nossa senhora... o café sobra livre pra outras coisas. Porque com o dinheiro nos da conta de comprar roupa pra nos, pra, p casa, cama mesa e banho, da conta de pagar luz, gás, telefone, ne... tudo. E ainda ta sobrando um pouquinho. E ai no final do ano da colheita, com o dinheiro de café, não tem conta p pagar. O café vai p comprar outras coisa ne.. o carro, criação. E antes era o café q pagava tudo? Tuuudo. O café q a gente colhia era somente p entregar. Pras contas q foi feita durante o ano. Quando era o mês q vem aquilo já tinha acabado e tinha q vender outra saca de café. Ai ele levava tudo e nos ficava sem nada, Hoje em dia ta bom demais. E9

Aah e muito. Que antes das vendas pra escola, a gente só tinha a renda dos cafés... Da medicina eu trabalhava c folha de chá e não cobrava... recebia alguma coisa q as pessoas dava. tava ainda começando e eu não ganhava ainda. Chegava assim, final do mês tinha q pagar a luz por ex. pra pagar as contas tinha q correr la no comprador de café e vendia o café ate na arvore, q num tinha dinheiro. E9.

Las entregas a la alimentación escolar se dan semanalmente y en el caso de Divino solamente algunas personas entregan con esta regularidad, mientras que otras entregan menos. Una de las agricultoras enfatizó la importancia de vender para este programa debido a que los trabajos son hechos dentro de la propiedad, no necesitando buscar trabajo fuera. Según ella, las ventas al programa son un incentivo a permanecer en las propiedades trabajando directamente en la tierra.

“ Com certeza, ne. Antes a única renda que a gente tinha mesmo é a renda do café(referindo-se como renda fixa)... é pouco café A verdura que é uma coisa baratinha mas é todo dia... é só um pouquinho que é muito bem vindo né.” E2

“Demais. Demais. É relacionado a renda q a gente trabalhava antigamente só com a produção de café ne... e o feijão q eu te falei... chegava na época você colhia e vendia o preço q eles pagavam p gente q não podia guardar senão não vendia depois. Agora a gente pode guardar e ta sempre saindo feijão e tem sempre um dinheirinho.” E6

Melhorou... deu mais trabalho, mas tenho uma renda, ne...porque essas outras coisas rende pouco, o bordado vendo pouco, e ultimamente tenho pouco prazo. mas melhorou sim, ajuda muito. Conseguir sobrar alguma coisa p você? Sobra um dinheirinho, as vezes compra as coisas p pagar em 30 dias ne... mas da. E1

En un caso específicamente una agricultora dice ter abierto nuevos canales de comercialización de dulces, derivados de la divulgación de los mismos debido a la

venda para las escuelas que despertó el interés de profesores que ahora encomiendan productos.

“No nosso caso depois que quando começou além de vender pras escolas, os professores começaram a fazer as encomendas... uma coisa chama a outra.” E4

De la importancia de la organización de las mujeres, en los discursos de las entrevistadas que trabajan juntas en la confección de dulces y productos de panadería se valoró este espacio de encuentro, socialización, interacción y aprendizaje, lo que fue un punto levantado por Carrasco 1999 de que esos espacios de encuentros son importantes para las mujeres, para el desarrollo personal y construcción de redes de integración.

“Além de melhorou um pouquinho a renda também a gente sai um pouquinho pra trabalhar e parece que distrai... anda um pucado e fica até melhor de saúde... eu acho que ajuda muito nisso. Que a gente trabalha junto aqui é muito bom, ajuda demais Quando tá perto delas é muito bom, eu falo pouco né, mas gosto de escutar...” E7

“Mudou que eu não sabia nada quando eu vim pra cá. Agora eu já faço quitanda pra fora...o que for preciso de entregar eu entrego. Antes eu não tinha nem noção de como fazia as coisas agora eu faço, o que for preciso eu faço.” E8

“A convivência também, trabalhar em grupo eu achei muito interessante né... une mais as pessoas... achei interessante.” E5

“...pra fazer os doces aqui é fácil.. e eu gosto de fazer e eu venho mais porque eu acho tão bom assim, trabalhar em grupo né... e era meu sonho trabalhar em grupo e por isso mais que eu venho.” E7

Acerca de haber una mayor participación en los espacios de organización y reuniones direccionadas para la venta a las escuelas, algunas mujeres declararán estar participando más, mientras que algunas levantarán las dificultades de participar, especialmente las que viven lejos del centro de Divino y también la ausencia de tiempo disponible para frecuentar esos espacios.

“Com certeza, antigamente a gente vinha aqui só pra pagar a mensalidade de sócio do sindicato e não tinha conhecimento da associação..não trazia produto nenhum pra ca... tinha o mercadinho mas a gente num tinha muito contato.”E6

“Não... eu ia nas reuniões quando começou, mas depois que passou pra associação é a Selma que vai. Ela que toma conta la... ai eu num vou mais não Que as reuniões são sempre fora de hora né e a condução é difícil né, na parte da tarde.”E7

“ Ahhh, eu acho q a gente participa mais. Assim no dia a dia ta sempre junto ne. Porque ne.. vai levar pra associação o que pede ai sempre tem uma prosa né.. eu acho que isso tudo é participação... não é só em reunião.” E9

La relación de las mujeres con la transición agroecológica y el manejo de la tierra

“quando a terra,
se converte num altar,
a vida se transforma numa reza.”

Padre Nunes

Cuando preguntadas acerca de las técnicas de producción, se constató en tres relatos el papel primordial que las mujeres tuvieron para la no utilización y desistimiento del uso de agrotóxicos en las plantaciones, corroborando el trabajo de Karam 2004 que también encontró resultados de que las mujeres tienen participación significativa en la transición hacia modos de producción ecológica. En uno de los relatos se enfatizó también la importancia del Sindicato junto al CTA en la difusión de informaciones acerca de los peligros del uso de los agrotóxicos desde décadas pasadas.

“Eu tenho um sobrinho que vende adubo, veneno e parece que eles lá jogam muito veneno. Ai teve um dia que eles deram um produto pra ele, que ele não sabe ler, é analfabeto. Na hora que eu olhei e vi que era veneno, eu falei: “isso aqui você num vai jogar não....Que é veneno, eu vi as caveirinha. Sabe o que eu tive que fazer? Deve ter um ano e meio mais ou menos... Eu juntei as minhas roupas e fui lá pra divino que eu ia embora. (...) Aí ele (El marido) foi me buscar lá na cidade e disse: Eu já liguei pro rapaz lá dizendo que num vou jogar. Eu fui enganado, achei que não era”.E9

“Veneno não, de espécie alguma! Bem Logo q a gente casou meu marido usava “round up”(Agrotóxico que contiene la sustância glifosato)... você conhece o mata-mata? Ele falava assim: isso é fraquinho e eu sempre brigava com ele porque eu vim de uma família que minha mãe já trabalhava com homeopatia a mais de 20 anos, ela que começou com homeopatia aqui em Divino, então la em casa a gente não usava mas ele veio de uma família ao contrario ne... que gostava de usar, ai com muito custo um dia eu consegui... que ele se intoxicou e nunca mais usou. “ E2

A través de los relatos se evidenció que algunas de las familias entrevistadas habían pasado por proceso de “modernización” de los modos de producción y se utilizaron de agrotóxicos en algún momento de su vida campesina, además de fertilizantes artificiales. En uno de los relatos se evidenció como las familias se quedan vulnerables al creer en el difusionismo de la ciencia, que según Petersen (2007) ya había resaltado, al jerarquizar los saberes, retiró del campesino el dominio de los conocimientos íntimamente relacionados o su trabajo. En la región, las familias cuya base de producción es agroecológica o en transición, si comparada cuantitativamente con las familias inseridas en los procesos modernos de producción, son minoría. En una charla con una agricultora incluso fue relatado que algunas familias que producen de manera convencional iban a empezar a plantar maíz transgénico en la región, lo que puede ser considerado una amenaza a las variedades de maíz alternativas, que podrán contaminarse con la polinización de la variedad genéticamente modificada.

“Veneno nem pensar...

Quando eu era solteira que o pai usava aquele bidrin...usava sim, mas a gente nem sabia nem o que que era aquilo. Depois que nós casamos ai nunca foi usado. O hélio até teve até vontade de usar o batiston quando chegou né.. ai eu cheguei a chorar, espernear que não queria, não queria, ai graças a deus eu consegui. Ai nos nunca usamos sabe, graças a deus. Mas é assim, mais pela fala dos outros, do jeito que eles fala, que fala tão bonito que se da vontade de usar sabe. Mas graças a deus assim, que a muito tempo, desde q o CTA nasceu a minha Irma foi do conselho, da diretoria na época, então o Breno(integrante del CTA) já começou... Então nós começamos a crescer junto com o CTA, então já deu pra nós grande idéias, coisas q a gente não pensava e passou a lutar por aquilo... “E4

Algunas agricultoras dijeron utilizar caldas naturales para combatir plagas y otras también terapias y medicinas alternativas, como REIKI, homeopatía. Por medio del Sindicato algunas de ellas tuvieron contacto con estas alternativas, y una específicamente ya lo conocía por herencia de familia.

De las técnicas utilizadas para fertilización se resaltó la utilización en los huertos, más relacionados a trabajos de las mujeres, con estiércol de los animales cultivados dentro de la propiedad, principalmente de ganadería, cerdos y gallinas y del abono creado a través del compostaje de restos de plantas y parte de los restos de otras producciones como la cáscara del café y del frijol. El café se mostró presente en todas las propiedades, y en la mayoría se utiliza fertilizantes químicos en el cultivo del mismo. La producción ocupa la mayor parte de las tierras cultivables de las entrevistadas y en los relatos se mostró tener distintos grados de importancia económica en la renta de cada familia. Una de las entrevistadas incluso tenía una certificación de producción de café sin agrotóxicos, que para ella representaba una forma de valoración para la venta.

“Na horta só esterco, folha, palha de café. Palha de feijão... tipo um adubo orgânico. Que o marido já mexeu com adubo orgânico, só que agora a gente já joga lá direto e ali pudrece. Fica fofa a terra, fica bom!” E9

“Adubo (químico) só no café né... na horta não... só esterco né que a agente tem. A gente tem galinha ai tem esterco da galinha... mexe com vaca de leite, só pra despesa também, só tem duas vaquinhas. Ai tem o esterco e junta com a palha do café. E faz o esterco.” E6

“(Veneno) Não, nem no café... porque a gente tá no café certificado é... café SAT aí a gente não trabalha com veneno... só o adubo mesmo q a gente joga. ... Meu marido faz bastante tempo q ta nesse programa... ele tem lá o certificado. Todo ano vai alguém lá pra fazer auditoria, olhar tudo se ta tudo direitinho. Tem o certificado lá todo ano se não passar, não ganha né. Tem lá os certificados na parede... Ele passa todo ano... que a gente não mexe com veneno na nossa propriedade.... é porque a gente que trabalha lá né e se mexer com veneno vai se prejudicar... A gente nunca mexeu não.. os vizinhos mexem... que é proprietário grande, a gente ali ta no meiozinho e num ta mexendo com nada não. A gente nunca mexeu porque toda a vida foi nós mesmo que trabalhamos na nossa terra e como que você vai jogar um veneno... meus irmãos também ninguém mexe com veneno e na família do meu marido também.” E6

Una de la entrevistadas habló de la problemática de algunas políticas de crédito para la producción, que obligan las familias a seguir un paquete tecnológico y a utilizaren agrotóxicos. Eses programas fueron apuntados en los marcos teóricos y son

estrategias de incentivo a la producción que insieren la agricultura familiar en la lógica de producción convencional. Además de eso, resaltó la importancia de los intercambios de saberes y practicas entre agricultores, para la partición de saberes y potenciales de cambios en las maneras de producir. La propiedad de esta entrevistada es una referencia en la región en lo que se refiere al manejo de cafetales en sistemas agroforestales con inserción de fructíferas como naranja, mandarina y principalmente el plátano, además de otros árboles mayoritariamente nativas y espontáneas. Este tipo de manejo es visto con descrédito por algunas familias de la zona que plantan en monocultivo con la aplicación de agrotóxicos, que ve a esta familia como loca por plantar café de manera tan alternativa y diversificada.

“De vez em quando a gente ouve falar que as pessoas dizem que a gente joga. As nossas lavouras... deve ter 25 anos... mais... uns 30 anos. A primeira lavoura que a gente plantou, a gente fez um projeto do Banco do Brasil e tinha que usar uns venenos... aí depois que ele (marido) adoeceu a gente mudou. Depois de conhecer o João do Santos, em um intercambio, nós viu outras formas de plantar, com bananeira. Aí o povo acha a gente tudo doido.” E9

Así como relatado en documentación del Movimiento de Mujeres Campesinas de Brasil, los procesos agroecológicos en la región se presentan como importante herramienta de resistencia de los campesinos e campesinas en la proposición de un otro proyecto de agricultura, que valore la agrobiodiversidad y la salud de las familias agricultoras y del espacio adonde viven.

Conclusiones:

El acceso a las vendas de la agricultura familiar para la alimentación escolar hasta el presente momento se mostró una importante y potencial forma de venda a las familias agroecológicas y en transición participantes de la Asociación de Pequeños Productores y Productoras de Divino y Orizânia.

El diálogo que está siendo establecido entre la Asociación y la nutricionista principalmente representa un camino que abre mayores posibilidades de inclusión de alimentos de la agricultura familiar local y la inclusión de alimentos de época en las escuelas. La experiencia que viene siendo desarrollada ya generó mayor organización de las vendas y un creciente aumento de productos y familias accediendo al PNAE. Aunque la participación de las asociadas haya aumentado, ese punto se mostró como potencial de ser más trabajado como forma de ampliar la organización y acceso a ese mercado institucional.

La iniciativa de la Asociación de dar prioridad a los productos producidos sin agrotóxicos es una manera de incentivar las familias asociadas a producir de esa manera y de valorar sus productos en la región con el interés de quien está comprando para la alimentación escolar. El aumento de la producción de alimentos diversificados para la venta escolar también trajo un aumento de agrobiodiversidad vendida en el mercadillo de la agricultura familiar local, situado en la sede del Sindicato y de la Asociación. Uno de los principales problemas y desafíos enfrentados es encontrar maneras de disminuir las pérdidas de productos perecederos, que siendo de una producción agroecológica, algunos alimentos están aún más susceptibles a pérdidas. Otro desafío encontrado fue en relación a venta de algunos alimentos que no atienden exactamente a los estándares deseados por las cocineras de las escuelas y la nutricionista, principalmente cuanto al tamaño y forma de algunos alimentos, así como la dificultad de planear y controlar el grado de madurez “uniforme” de los productos entregues, aunque ya hayan ocurrido avances a ese respecto y con los diálogos un grado de solidaridad y tolerancia en algunas entregas. Otra dificultad enfrentada fue la mantención de una producción constante de algunos productos, para mantener una venta constante a lo largo de un tiempo mayor, mientras dure la época de producción del mismo. La dificultad de la

agricultura familiar atender a los padrones de calidad normativos de los productos procesados fue uno de las barreras para la venta de productos procesados por las mujeres principalmente, aunque estrategias adoptadas con base en la solidaridad, confianza e interés en obtener alimentos más saludables, de origen agroecológica, permitieron que la agricultura familiar accediese a este mercado institucional con una variedad mayor de alimentos.

La venta para el PNAE se mostró un canal de comercialización favorable a la agricultura familiar, generando con el tiempo una mayor organización y ampliación de las ventas, además de un grande aprendizaje en ese proceso. Los precios pagos por los productos y plazos de pagamiento fueron considerados satisfactorios para la grande mayoría de los productos vendidos y hubo pocas reclamaciones cuanto a eso en la experiencia de Divino. La huelga de las escuelas municipales se mostró un punto frágil del proceso de compras, que perjudicó a las familias, principalmente las que no consiguieron replanear su producción o vender de otra manera lo que ya había sido producido. Ese facto trae la importancia de se establecieren diálogos más frecuentes y interrelacionados de la agricultura familiar y el planeamiento escolar, para que se evitaren pérdidas en la producción y se permita planeamiento de la misma para atender a ese mercado en las fechas restablecidas.

El contrato de las ventas es hecho vía grupo formal, en nombre de la Asociación, con la utilización de doce tarjetas del Productor Rural, adonde solamente una de ellas está en nombre de una mujer, lo que indicó que los hombres son los principales detentores de esta documentación importante para realización oficial de ventas institucionales en Minas Gerais. En esa experiencia, hay más familias vendiendo productos, a través del uso de esas doce tarjetas, que limitan las ventas a un total de R\$108 mil al año (R\$ 9 mil por tarjeta), lo que está cerca de se atingir y señala la

necesidad de que se encuentre más personas detentoras de esa documentación. El recibimiento de los pagamientos se dan a través de la Asociación y esa repasa el dinero a las familias, mujeres o hombres según cada familia.

Las mujeres agricultoras de hecho están bastante involucradas en la producción de alimentos que están siendo vendidos al PNAE, alimentos esos que en la grande mayoría ya eran producidos por ellas para el sustento de la familia y cuya cantidad de producción ha aumentado. En algunas familias incluso se incrementó la participación de los maridos en las tareas de producción en los huertos, ya que los principales productos vendidos son una diversidad de legumbres y verduras producidos en ese espacio y huevos. El frijol y el café vendidos son culturas en que los hombres estaban más involucrados, pero que cuentan también con la participación de las mujeres, principalmente en la cosecha y empaquetamiento.

Además del aumento de tareas relacionadas a la producción de alimentos para las vendas al PNAE, en lo que dice respecto a los trabajos domésticos, son las mujeres las que continúan trabajando mayoritariamente en eso, y no hubo cambios de división de las tareas, por el aumento de trabajos direccionados a la producción de alimentos para la venta escolar y sí un acumulo mayor de estas tareas para ellas. En algunas entrevistas las tareas domésticas pasaron a ser hechas más en los fines de semana o en los horarios que las mujeres consiguen un tiempo vago entre otras tareas.

Las mujeres presentaran un papel importante en lo que dice respecto a la producción y transición agroecológica y actoras cuyas tareas están directamente relacionadas a lo que dice respecto al mantenimiento de la agrobiodiversidad cultivada en sus propiedades y la seguridad alimentaria de sus familias. Algunas incluso manejan medicinas y terapias alternativas como homeopatía y Reiki para el control de plagas y

en tiempos pasados enfrentaron sus maridos para que ellos abandonasen el uso de agrotóxicos.

La renta generada con las ventas para las escuelas esta contribuyendo significativamente para la renta de algunas familias de manera que para pocas incluso el cultivo del café no ser más la única o principal forma de generación de renta. Para pocas mujeres las ventas también significaron un mayor acceso a renta propia y no dependencia del marido o padre, pero para otras, la renta continuó siendo administrada por los compañeros, que detenían esta responsabilidad en la familia.

La organización de las mujeres para procesamiento de los productos ya abrió la oportunidad de venta de algunos nuevos productos, además de se mostrar en un espacio de socialización entre ellas y una creciente organización se presenta como una potencialidad para aumentar y diversificar los productos vendidos. En involucramiento de mujeres en la articulación directa con la nutricionista puede también abrir nuevas posibilidades de productos, además de inserir en los menús escolares innovaciones en alimentos procesados y también un mejor suministro de ventas de los alimentos de época. Una mayor participación de las mujeres puede contribuir a disminuir los apuros y garantizar una previsión más adelantada de algunos pedidos de productos procesados por ellas, facilitando su organización.

La venta para el PNAE se mostró un mercado potencial de se establecer canales cortos de comercialización que garantiza la compra e incentivan la agricultura familiar local, siendo en el caso de estudio un incentivo a las familias que están en transición agroecológica. Con los casi dos años experiencia realizado en Divino, aún hay una diversidad de dificultades en vías de superación. El diálogo con las instituciones responsables por la compra y un interés mutuo en cooperar a través del entendimiento de las dificultades de cada sector involucrado y de tolerancia a los arreglos urgentes y

de medio y más largo plazos puede ser fundamental para la realización de las ventas de la agricultura familiar al PNAE. Las estrategias que se están desarrollando, basadas en la solidaridad y confianza en el estudio de caso abren más espacio para la inclusión de más familias agricultoras, que con el tiempo y el desarrollar de las experiencias van adquiriendo posibilidad de una mayor organización en la producción y en la Asociación a la cual hacen parte.

Referencias Bibliográficas:

ABRAMOVAY, R. Agricultura Familiar e Uso do Solo. São Paulo- SP. **São Paulo em Perspectiva**, volume 11, abril-junho, nº. 2, p.73-77, 1997.

ALMEIDA, Jalcione. Pesquisa agrícola, agricultura familiar e sustentabilidade. In: Centro Nacional de Pesquisa de Trigo, Embrapa, Passo Fundo, 1997.

ALMEIDA, Jalcione. Da ideologia do progresso à idéia de desenvolvimento (rural) sustentável. In: ALMEIDA, Jalcione e NAVARRO, Zander. Reconstruindo a agricultura: idéias e ideais na perspectiva do desenvolvimento rural sustentável. Porto Alegre, Editora da UFRGS, 3a ed. 2009. p. 33-55.

ALTIERI, M. A. 1999. The ecological role of biodiversity in agroecosystems. Agriculture, Ecosystems and Environment 74: 19-3

APPPRDO - Associação dos Pequenos Produtores e Produtoras Rurais de Divino e Orizânia. Documentação interna.

Artigo 97 do RICMS/02. Disponible en:

http://www.fazenda.mg.gov.br/empresas/legislacao_tributaria/ricms_2002_seco/partegeral2002_5.htm Acceso en 12/09/2011

ÁVILA, Maria Betânia. **Divisão sexual do trabalho: Desafio para a Agroecologia – ENCONTROS POSSÍVEIS: FEMINISMO E AGROECOLOGIA** – Organizadora: Carmen Silva – Recife:SOS CORPO – Instituto Feminista para a democracia, 2007. 164p (p107)

BEZERRA, Sheila. **A agroecologia, as cidades, a agricultura urbana e as mulheres – ENCONTROS POSSÍVEIS: FEMINISMO E AGROECOLOGIA** – Organizadora: Carmen Silva – Recife:SOS CORPO – Instituto Feminista para a democracia, 2007. 164p (p73,74,82)

- BELIK, W; CHAIM, N. A. O Programa Nacional de Alimentação Escolar e a gestão municipal: eficiência administrativa, controle social e desenvolvimento local. *Revista Brasileira de Nutrição*, v. 21, n. 3, 2009.
- BELIK, W. ; SOUZA L. R. de. Algumas reflexões sobre os programas de alimentação escolar na América Latina. **Planejamento e políticas públicas | ppp** | n. 33 | jul./dez. 2009.
- BINGEMER, M.C.: As Comunidades Eclesiais de Base: vida e esperança, Portal Amavos (2003), acessado em 29 de dezembro de 2007.
- BUTTO, A.; HORA, K. Mulheres e reforma agrária no Brasil. In: LOPES, ZARZAR (Org). A experiência recente no Brasil. Brasília:MDA, 2008.
- CASTRO, Mary Garcia; ABRAMOVAY, Miriam. **Gênero e meio ambiente**. São Paulo: Cortez; Brasília: UNESCO/UNICEF, 1997.
- CAMURÇA, Sílvia. **O movimento de mulheres no contexto do desenvolvimento–IN: ENCONTROS POSSÍVEIS: FEMINISMO E AGROECOLOGIA**. Organizadora: Carmen Silva – Recife:SOS CORPO – Instituto Feminista para a democracia, 2007. 164p (p94)
- CARDOSO, Ruth Corrêa Leite 1987. Movimentos Sociais na América Latina. *Revista Brasileira de Ciências Sociais* - http://www.anpocs.org.br/portal/publicacoes/rbcs_00_03/rbcs03_02.htm
- CARRASCO Cristina (Ed.) **Mujeres y economía: nuevas perspectivas para viejos y nuevos problemas**. Barcelona: Ed. Icaria – Antrazyt, 1999.
- CASTRO, Mary Garcia; ABRAMOVAY, Miriam. **Gênero e meio ambiente**. São Paulo: Cortez; Brasília: UNESCO/UNICEF, 1997.
- CHAMBERS, R.; CONWAY, G. **Sustainable rural livelihoods: practical concepts for the 21st century**. Brighton, England: Institute of Development Studies, 1991 (Discussion Paper no 296).Disponível em: <http://community.eldis.org/.59b4ab37/dp296.pdf>.> Acesso em: 22/09/2011.
- CHONCHOL, J. Soberania Alimentar. *Revista Estudos Avançados*, São Paulo, v. 19, n. 55, p. 33-48, set./dez. 2005.
- CORDEIRO, A. B. M.; FEITAL, A. A.; CARDOSO, E. M.; AMORIM G. D. de.; AMORIM, R. V. de. O mercado Solidário de Divino/MG: A comercialização de produtos agroecológicos segundo as mulheres. *Mulheres e Agroecologia: Sistematização de Experiências de Mulheres Agricultoras*. Volume 1.. p227 2010.
- CTA –Centro de Tecnologías Alternativas, Zona da Mata - MG. Relatório de actividades. Enero a Junio de 2011. Documentación Interna.

Decreto nº. 3.991, de 30/10/2001 Disponible en:
<http://www.emater.tche.br/site/br/arquivos/area/legislacao/federal/lf-dec3991.pdf>
Acceso en 12/09/2011

DEERE, Carmem; LEÓN Magdalena. **O empoderamento da mulher** : direito a terra e direitos de propriedade na America Latina. Porto Alegre: Editora da UFRGS, 2002.

DIAS, M. M. . Políticas públicas de extensão rural e inovações conceituais: limites e potencialidades. *Perspectivas em Políticas Públicas*, v. 1, p. 101-114, 2008.

FAEMG SENAR - Notas Jurídicas – BH 21/07/ 2006–Disponible en:
www.faemg.org.br/Content.aspx%3FCode%3D6666%26fileDownload%3DTrue+cart%3%A3o+do+produtor+rural Consultado en 16 de octubre de 2011.

FRANÇA, C.G., DEL GROSSI M.E., MARQUES V.P.M.A.. O censo agropecuário 2006 e a agricultura familiar no Brasil. Mimeo; 2006.

GAZOLLA, Marcio; SHNEIDER, Sergio. A produção da autonomia: “os papeis” do autoconsumo na reprodução social dos agricultores familiares. **Revista Estudos Sociedade e Agricultura**, Rio de Janeiro (UFRRJ), v. 15, p.89-122, 2007.

ROGERS, T. D. The deepest wounds: The laboring landscapes of sugar in Northeastern Brazil. Dept of History. N C. Duke University, 1995.

GUZMÁN, E. S. El marco teórico de la agroecología. *In*: GUZMÁN, E. S. **Desde el pensamiento social agrario**. Córdoba: Servicio de Publicaciones Instituto de Sociología y Estudios Campesinos, Universidad de Córdoba, p. 221-248, 2006.

GLIESSMAN, S. **Agroecology**: ecological processes in sustainable agriculture. Chelsea: Ann Arbor Press, 1997.

Histórico do Sindicato e da Comissão de Mulheres – Documentação interna.

HOFFMANN, Rodolfo ; KAGEYAMA, Angela Antonia . Pobreza, insegurança alimentar e pluriatividade no Brasil. *Teoria e Evidência Econômica*, v. 14, p. 9-35, 2007.

HUMPHRIES, J. 'Economics, Gender and Equal Opportunities' in *The Economics of Equal Opportunities*. (Manchester, 1995) pp. 55-86

IBGE

INFANTE BARROS, A. Inventario de los programas de alimentación escolar en América Latina. *Informe Final*. Programa Mundial de Alimentos, FAO, 2005. Mimeografado.

KARAM, Follador Karem As mulheres na agricultura orgânica e novas ruralidades. *Estudos Feministas*. Florianópolis, 12(1): 360, janeiro-abril/2004

LAMARCHE, Hugues (Coord.). *A agricultura familiar*. Campinas: Unicamp, 1993.

LEVY-COSTA, R. B. et al. Disponibilidade domiciliar de alimentos no Brasil: distribuição e evolução (1974-2003). Revista de Saúde Pública, São Paulo, v. 39, n. 4, p. 530-540, ago. 2005.

LIMA, Bianca Ferreira; AMARAL, Waldiléia Rendeiro Das janelas para o rio às práticas agroecológicas – na experiência das mulheres agroextrativistas da Foz do Rio Mazagão Velho. IN :**Agriculturas – Experiências em Agroecologia: Mulheres construindo a Agroecologia**. Leiza Brasil . V6, N4, p 4 – 8. Dez 2009.

LIMA, Marcelino. **Agroecologia e Agricultura familiar** – Encontros Possíveis: Feminismo e Agroecologia – Organizadora: Carmen Silva – Recife: SOS CORPO – Instituto Feminista para a democracia, 2007. (p153)

MELO, Hildete Pereira; DI SABBATO, Alberto; LOMBARDI, Maria Rosa; FARIA, Nalu; BUTTO; Andrea (Org.). **Estatísticas Rurais e a Economia Feminista: um olhar sobre o trabalho das mulheres**. Brasília: MDA, 2009.

MORGAN, K; SONNINO, R. *The school food revolution: public food and the challenge of sustainable development*. London: Earthscan, 2008.

MOVIMENTO DE MULHERES CAMPONESAS – MMC. **Agroecologia: uma alternativa para a continuidade da vida**. Folder, 2007. Disponível em: <http://www.mmcbrazil.com.br/materiais/publicacoes/folder_tbase2007.pdf>.

NOBRE, Miriam. **Introdução à Economia Feminista**. SOF, Sempreviva Organização Feminista, 2002 - 103 p.

ONG Ação Fome Zero. Disponível em: <http://www.acaofomezero.org.br/premio/edicoesanteriores/2010/Paginas/prefeituraspremiadas.aspx>

PACHECO, Maria Emília Lisboa. **Agroecologia: Mudanças de concepções e práticas**. – ENCONTROS POSSÍVEIS: FEMINISMO E AGROECOLOGIA – Organizadora: Carmen Silva – Recife:SOS CORPO – Instituto Feminista para a democracia, 2007. 164p (p73,74,82)

PACHECO, Maria Emília Lisboa. Os caminhos das mudanças na construção da Agroecologia pelas mulheres. IN :**Agriculturas – Experiências em Agroecologia: Mulheres construindo a Agroecologia**. Leiza Brasil . V6, N4, p 4 – 8. Dez 2009.

PAULILO, Maria Ignez S. Trabalho familiar: uma categoria esquecida de análise. **Estudos feministas**. Universidade Federal de Santa Catarina. Centro de Comunicação e Expressão, v.12, n.1, 2004.

PETERSEN, P. Construção do Conhecimento Agroecológico: Novos Papéis, Novas Identidades. In: PETERSEN, P.; SANTOS, A. D. (orgs.) **Construção do conhecimento agroecológico: novos papéis, novas identidades**. Rio de Janeiro: Gráfica Popular, 2007.

PNAD 2006. Disponível em: http://www.ibge.gov.br/home/presidencia/noticias/noticia_visualiza.php?id_noticia=977

PNAD 2009. Disponible en:

http://www.ibge.gov.br/home/presidencia/noticias/noticia_visualiza.php?id_noticia=1708

Pesquisa de Orçamentos Familiares (POF) de 2002-2003. Disponible en:

<http://www.ibge.gov.br/home/estatistica/populacao/condicaodevida/pof/2002/default.shtm>

PRONAF. s/d. **Quais os requisitos para a Participação no Pronaf?**. Disponible en: < <http://portal.mda.gov.br/portal/saf/programas/pronaf/4094193> >. Acceso en 17/10/2011.

Relatoria de la 1ª Plenaria de mujeres de la Agricultura Familiar de Divino- Dezembro de 2010. (Documento interno do Sindicato de Divino)

ROCHA, A.G. Agricultura familiar: uma caracterização. Salvador-Ba. Conjuntura & Planejamento, nº 97, 2002.

ROMÃO, Maria Marli de Almeida. **Agroecologia e Feminismo: uma prática possível. A experiência do grupo de mulheres Xique-xique**– ENCONTROS POSSIVEIS: FEMINISMO E AGROECOLOGIA – Organizadora: Carmen Silva – Recife:SOS CORPO – Instituto Feminista para a democracia, 2007. 164p

SANTOS, J. A. dos. **Movimento Agroecológico: transformação a partir das experiências.** –IN: ENCONTROS POSSIVEIS: FEMINISMO E AGROECOLOGIA. Organizadora: Carmen Silva – Recife:SOS CORPO – Instituto Feminista para a democracia, 2007. 164p

STURION, G. L. **Programa de Alimentação Escolar: Avaliação do Desempenho em dez Municípios Brasileiros.** Campinas: Unicamp/ Faculdade de Engenharia de Alimentos, Tese de Doutorado, 2002.

SCHMITT, C. J.. Economia solidária e agroecologia: convergências e desafios na construção de modos de vida sustentáveis. **Economia solidária e políticas públicas.** IPEA. mercado de trabalho | 42 | fev. 2010.

SILIPRANDI, Emma ; CINTRAO, Rosangela. As mulheres agricultoras e sua participação no Programa de Aquisição de Alimentos. 2011.

SILIPRANDI, Emma. **Mulheres agricultoras no Brasil: sujeitos políticos na luta por soberania e segurança alimentar** - Pensamiento Iberoamericano nº 9 Universidade Estadual de Campinas. 2011.

SILIPRANDI, Emma. *Mulheres e Agroecologia: a construção de novos sujeitos políticos na agricultura familiar.* Tese de Doutorado. Universidade de Brasília, Centro de Desenvolvimento Sustentável, Brasília, 2009.

SILVA, Carmem. **Mulheres e Agroecologia: um campo de possibilidades.** ENCONTROS POSSIVEIS: FEMINISMO E AGROECOLOGIA – Organizadora: Carmen Silva – Recife:SOS CORPO – Instituto Feminista para a democracia, 2007. 164p

SPINELLI, M. A. S.; CANESQUI, A. M. O programa de alimentação escolar no estado de Mato Grosso: da centralização à descentralização (1979 - 1995). Revista de Nutrição, Campinas – SP, v. 15, n. 1, p.105-117, jan.-abr. 2002.

TRICHES, Rozane Márcia; SCHNEIDER, Sergio. Alimentação Escolar e Agricultura Familiar: Reconnectando o consumo à produção Saúde Soc. São Paulo, v.19, n.4, p.933-945, 2010.

VEIGA, J.E. da. (2001). O Brasil Rural Precisa de uma Estratégia de Desenvolvimento. Texto provisório para Discussão, ago. 2001.

WANG, Y.; MONTEIRO C. A.; POPKIN B. M. Trend of obesity and underweight in older children e adolescents in the USA, Brazil, China and Russia. American Journal of Clinical and Nutrition, Bethesda, v. 75, n. 6, p. 971-977, june 2002.

WEITZMAN, Rodica. **Formação de educadoras comunitárias em Segurança Alimentar e Nutricional e Agricultura Urbana com enfoque em gênero.** ENCONTROS POSSIVEIS: FEMINISMO E AGROECOLOGIA – Organizadora: Carmen Silva – Recife:SOS CORPO – Instituto Feminista para a democracia, 2007. 164p (p53)

http://www.ibge.gov.br/cidadesat/historicos_cidades/historico_conteudo.php?codmun=312200

<http://www.fnde.gov.br/index.php/ae-dados-estatisticos>

<http://www.fnde.gov.br/index.php/programas-alimentacao-escolar>

ANEXOS:

Guión de entrevista realizado con el presidente de la Asociación de los agricultores y agricultoras de Divino y Orizânia:

Você estava quando se formou a Associação? Como foi?

Como se iniciou a venda pra a alimentação escolar?

O CTA teve alguma importância para a venda para alimentação escolar? De que forma?

Para quantas escolas vocês vendem em Divino? E fora de Divino?

Quantas famílias estão vendendo oficialmente nos contratos e quantas estão envolvidas na prática?

Como foi decidido quem ia entregar os alimentos?

As agricultoras participaram mais da Associação depois do início das vendas para alimentação escolar? E os homens?

Quem são as pessoas envolvidas na organização das entregas e não somente nas entregas? Tem alguma agricultora envolvida na organização, contato com as escolas, nutricionista?

Quanto % da alimentação escolar das escolas de Divino estão sendo compradas das famílias agricultoras? Tem planos de aumentar para mais do que os 30% mínimos?

Como se dá a relação com as exigências de qualidade e variedades das escolas? Há problemas com algum produto? quais?

Guión das entrevistas realizadas con las mujeres que venden alimentos para el PNAE:

Me apresentar, falar do trabalho, perguntar da possibilidade de gravar e do anonimato da entrevista.

Nome, idade, estado civil, número de filhos, condição de acesso à terra, tamanho da propriedade, se estudou, até que ano, atividades principais, é sócia do sindicato ou associação, faz parte da Comissão de mulheres vinculada ao sindicato?

Esta participando das oficinas de Gênero e Agroecologia organizada pelo pessoal do CTA? Se sim, está gostando? Aprendeu algo novo nessas oficinas? O que?

O que vende para a alimentação escolar? desde quando, em que periodicidade, qual o preço.

Em nome de quem saem as notas, quem recebe o dinheiro?

O que você esta achando dessas vendas? Tem muita dificuldade para vender? Detalhar as dificuldades.

Os produtos que vocês vendem vocês já produziam antes na propriedade ou começaram a produzir alimentos novos?

Usa algum tipo de adubo? Qual? E veneno?

Como vocês se organizaram para fazer essa venda? Ta dando mais trabalho pra produzir ? Há problemas novos decorrentes da comercialização? como por exemplo, pela forma de embalar, ou pela periodicidade de entregas diferentes do que estavam acostumados antes.

Como você trabalha nessa parte ? Quem mais da família se envolve nesses trabalhos?

Alem das atividades voltadas pra venda das escolas, que outros trabalhos você realiza ?

Essa forma de venda, pra alimentação das escolas, ta contribuindo p melhorar a vida da família?

O pagamento dos alimentos é feito nos prazos certinhos?

A renda gerada é boa?

Como vocês usam essa renda? Você usa pra alguma necessidade especifica da família?

A sua vida mudou de alguma forma depois desse projeto? Mudou algo dentro da família, ou na participação na associação, ou sindicato? Em que sentido?